

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

~~XXXXXXXXXX~~

INSTITUTO DE HISTORIA Y DISCIPLINAS AUXILIARES

SECCION ARQUEOLOGIA Y ETNOLOGIA

JEFE DE SECCION

Mendoza. abril 9 de 1956.

Señor
D. Anibal Montes.
Tucumán 52.
Córdoba.

Mi estimado amigo:

Con cierto atraso he recibido su carta del 21 de marzo en donde me pide le envíe la 2da. parte del Nomenclador. Ahora se lo envío y me permito recordarle que si tiene mapas que agregar puede Ud. madármelos como vez pasada para prepararlos aquí para los clisés.

Momontáneamente hemos tenido que suspender los trabajos de esta publicación porque por Resolución del rectorado quedan todas las publicaciones pendientes hasta que estén constituidas las próximas autoridades. Calculo que en agosto podremos reanudar esta tarea. Tiene pues entonces el tiempo suficiente para trabajar en su Nomenclador.

Siempre a sus muy gratas órdenes le saluda muy afectuosamente su amigo.

Ricardo H. Castañeda

PROF. RICARDO H. CASTAÑEDA
JEFE DE SECCION

*contestada -
agregando el "Nomencl."*

Anibal Montes

NOMENCLADOR CORDOBENSE

Sacado del libro inédito del mismo autor:
"Indígenas y Conquistadores de Córdoba"

Toponimia por zonas
Antecedentes y ubicación

CAMI-CHIN-GON
(Serranías-con pueblos-numerosos)

año 1951

Publicado
Haber
Univ. Nov. de Mayo
"Procedimientos
Arqueológicos y
Etnológicos
Formos, año 1950
Mendoza 1957

I N D I C E

Distribución del territorio en siete zonas	pág. 2
Observaciones-Toponimia autóctona-Documentación	" 3
I.-Zona Norte- sur -centro en Quilino -	" 9
II.-Zona Noroeste- sur -centro en Soto -	" 15
III.-ZONA OESTE - sur -centro en Nono -	" 21
IV.-Zona Suroeste - Valle de Conlara	" 28
V.- Zona Sur-de Calamochita al Sur -	" 32
VI.-Zona Central - con centro en Córdoba -	" 35
VII.-Zona Este - Comarca de Ansenusa -	" 41
Sanabirones en Camichingonia	" 43
Influencia Diaguita en id.	" 44
Toponimia ^{quechua} incásica en id.	" 45
Interpretación de toponímicos	" 46
La lengua general del Piru y la evangelización	" 49
Parcialidades y confederaciones de pueblos	" 52

DISTRIBUCION EN SIETE ZONAS

El area de los Comechingos
En ~~Sanabirones y Comechingos~~ (no existió una efectiva división etnográfica, en lo que a Sanabirones y Comechingos se refiere. Los Sanabirones, procedentes de las márgenes de los Rios Dulce y Salado, eran intrusos que se habían mezclado a la población autóctona en toda la extensión de este vasto territorio, desde su límite Norte hasta el Rio Cuarto y valle de ~~Conlara~~ *Concaran*, como asimismo al Oeste de la sierra de Achala.

Los Auletas, Sabaletas y Pascos, habitaban en el valle de ~~Conlara~~ *Concaran*. Los camiares o serranos, talvez fueran los pobladores de la Sierra de Achala y su falda Occidental, pero sobre ello no hay seguridad, pues "la lengua camiare o camiari" se hablaba también en el valle de ~~Conlara~~ *Concaran* y en la zona Noroeste. *(seguido)*

Posiblemente el término "camiare" deba aplicarse a todos los autóctonos serranos de Córdoba. Hemos dividido en territorio de Córdoba en siete zonas, al solo objeto de facilitar su estudio geográfico y toponímico y teniendo en cuenta una natural división establecida por los fundadores de Córdoba de acuerdo al sistema orográfico y vías de comunicación.

Dichas siete zonas son las indicadas en el INDICE y se las puede apreciar en los siete croquis que acompañan este Nomenclador, en las cuales figuran los toponímicos más destacados, especialmente en lo que se refiere a "provincias indígenas".-

Estos principales toponímicos están establecidos "al cierto" en los respectivos croquis y sirven para ubicar los demás toponímicos, de acuerdo a lo especificado en la respectiva Encomienda.

La confección de este Nomenclador la hemos hecho teniendo en cuenta el estudio de los documentos del Archivo Histórico de Córdoba¹ relacionados con las Encomiendas de indios, litigios que por ellas tuvieron los Fundadores de Córdoba y la investigación efectuada en el terreno por Jueces y litigantes. Se trata de una preciosa información de primera hora, ya que casi todos los documentos tenidos en cuenta, proceden del siglo XVI. Hemos completado esa información básica, con el estudio de otros documentos del siglo XVII, que en su mayoría se refieren, no ya a Encomiendas de indios sino a Mercedes de tierras. También hemos tenido en cuenta las más anti-

guas Mensuras de latifundios que hemos encontrado tanto en este Archivo Histórico, como en el Departamento Topográfico de la Provincia.

~~De todo ello ha resultado un grueso volumen que constituye la 2a. parte de mi inédito libro titulado "Indígenas y Conquistadores de Córdoba".-~~

~~En este volumen hemos colocado números marginales en sus partes más destacadas y son dichos números los que figuran en la columna de la izquierda del Nomenclador:~~

~~Para que conste la debida seriedad documental hemos agregado a este Nomenclador una planilla donde figuran dicha numeración y la respectiva indicación del documento del Archivo Histórico de Córdoba.~~

TOPONIMIA AUTOCTONA

En las investigaciones efectuadas en el terreno por los Fundadores de Córdoba "siempre se trataba de determinar con claridad cuales eran los nombres de los pueblos y caciques en el momento de la conquista española". Y se trataba también de saber "cuales eran los antepasados de dichos caciques, aquellos a quienes les viene de derecho antiguo la propiedad de la tierra".- Pués las Encomiendas se establecían de acuerdo a ese antiguo derecho, ya que los indígenas de Córdoba tenían sus tierras divididas y amojonadas desde antes de la conquista española. Sobre ello existe nutrida información en el Archivo Histórico de Córdoba.

Dice el Capitan don Alonso de la Cámara en un documento del año 1594 (Nº 381 del Registro Montes-Escribanía la., Leg. 4-Exp. 11):

"Que en la determinación de causas y pleitos de indios que este testigo ha hecho en esta tierra en compañía de terceras personas siendo nombrados por Jueces por la Justicia Mayor, siempre se pretende saber que cacique e indios estaban dentro de un pueblo y cercado al tiempo que los españoles entraron en la tierra".-

Estos pueblos en su mayoría eran cercados con plantas espinosas, talas y pencas, cuando llegaron los españoles. Dado que dichas plantas exigen muchos años para formar un buen cerco defensivo, deducimos que mucho antes de la llegada de los españoles ya estaban instalados los pueblos en el lugar. Dice don Gerónimo L. de Cabrera en su famosa Relación fechada en 1573:

"...cada pueblo de esto no es mas de una parcialidad o parentela y así

está cada una por sí, tienen los pueblos puesto en redondo y cercado con cardones y otras arboledas espinosas que sirven de fuerza y esto por las guerras que entre ellos tienen".

El Archivo Histórico de Córdoba comprueba ampliamente esta información de Don Gerónimo. Así entre otros varios ejemplos:

Dice el Encomendero Luis Abreu de Albornoz en el año 1598 refiriéndose al pueblo de Nondolma, cerca del actual Ischilin (N° 303 del R.M.-Escr.la., Leg.6-Exp.1): "...estaban dentro de un pueblo y de un cerco y bebían de una jagüey..."-.

Dicen el cacique Luchin y el indio Temicho del pueblo Cochán ~~han~~, refiriéndose a su vecino el pueblo Siquima, de la misma comarca de Nondolma (N° 307 del R.M. mismo documento): "...que todos son uno y de un cerco del pueblo de Siquima y Chicun hin es una parcialidad de dicho pueblo..."-.

TOPONIMIA AUTOCTONA NO REGISTRADA

Existe en la Provincia de Córdoba mucha toponimia autóctona indígena que no figura en este Nomenclador. Ello es aún más notable si se consultan las viejas Mensuras del Catastro de la Provincia. Se trata de toponímicos verdaderamente autóctonos y de la primera época de las Encomiendas y Mercedes, es decir, que no se trata de bautismo "quichuista" de los conquistadores.

La explicación la encontramos en el hecho de que nosotros solamente hemos "Registrado" lo que fué motivo de litigios cuyos "documentos" se conservaron. Más de la mitad de los Encomenderos de Córdoba no tuvieron litigios o no se conservaron los documentos respectivos. Por lo tanto, más de la mitad de esta toponimia se ha perdido o está sin "documentación".

DE COMO SE HACIAN LAS ENCOMIENDAS

Teniendo en cuenta el nombre del Encomendero, fecha de la Encomienda y determinación de comarca y pueblos que en ella figuraban, podemos fácilmente deducir que, cuando salieron las primeras Expediciones de reducción de indios y empadronamiento de "indios de tasa", al recorrer en tren de conquista las distintas regiones, los componentes de dichas Expediciones anotaban los nombres de los pueblos y caciques, con ~~indicación~~ de una breve determinación del lugar con relación a puntos conocidos o destacados y al regresar a la

Ciudad de Córdoba se apresuraban a inscribir sus pretensiones en el Registro que llevaba el Escribano del Cabildo. Luego solicitaban al Gobernador la respectiva Encomienda.

Veamos lo que al respecto dice el Capitan Tristán de Tejeda en un documento del año 1592 (Nº 339 R.M.-Escr.1a.,Leg.4-Exp.1.-).

"...que las Cédulas de Encomiendas todas contienen la propia sustancia del Registro a la propia letra....pues se hace primero el Registro ^{que} de la Cédula, como es cosa tan notoria..."-

De todo esto resultaba que, como había varios pretendientes para una misma comarca, cada uno de ellos trataba de investigar en el terreno el derecho más antiguo de cada pueblo y los verdaderos nombres antiguos de pueblos y caciques: pues una vez efectuada la respectiva anotación en el Registro ya quedaba delimitado el derecho de la Encomienda. La deficiencia de dicha anotación es la que trajo los posteriores pleitos y la excelente información que ha quedado en este Archivo Histórico.-

CONQUISTADORES Y FECHAS

En muchos casos ha sido necesario colocar en el Nomenclador, el nombre del primer o segundo Encomendero, pues de ello dependía la posibilidad de aclarar la verdad cuando existía superposición de Encomiendas o se trataba de nombres repetidos en la toponimia.-

El hecho de colocar en el Nomenclador el nombre del segundo Encomendero responde a que éste fué el que actuó en el respectivo litigio, no estando ligado el nombre del primer Encomendero al esclarecimiento de la verdad sobre determinado pueblo, cacique o lugar.

Dado que siempre hemos colocado en el Nomenclador la fecha más antigua que hemos podido encontrar con relación a cada toponímico, resulta que figuran algunas fechas que son anteriores al arribo a Córdoba del Encomendero nombrado.-

TOPONIMICOS REPETIDOS

En la jurisdicción de Córdoba existieron muchos toponímicos repetidos en sus diferentes comarcas. Así por ejemplo el toponímico "Ani sacate" lo encontramos en cinco comarcas diferentes de las sierras cordobesas. Debió ser introducido aquí por los Sanabirones (sacate) y como expresión admirativa de

la belleza del lugar, dado que siempre coincidió con un lugar privilegiado.-

Cuando un mismo topónimo se repetía en una misma comarca motivó confusión y el respectivo litigio entre los Encomenderos.-

Dice en un documento del año 1586 el Capitan Baltasar Gallegos (N° 313 del R.M.-Escr.la., Leg.2-Exp.6).-:

"....que es cosa patente en esta tierra ay muchos pueblos de un nombre..."

Dice el Escribano del Cabildo Juan Nieto en un documento del año 1591 (N° 360 del R.M.Escr.la., Leg.9-Exp.11):

"..., que en esta provincia ay algunos pueblos y caciques de un mismo nombre y son distintos y apartados y diferentes sitios..."-.

UBICACION DE TOPONIMICOS

En la columna derecha del Nomenclador hemos indicado la ubicación de los lugares refiriéndolos a puntos conocidos actualmente. Es el resultado de una prolija investigación en los documentos del Archivo Histórico y del Catastro de la Provincia (Departamento Topográfico) y lo hemos completado con nuestra personal investigación en el terreno.-

Cuando indicamos rumbo y distancia en aquella columna, se entiende que son aproximados y lo que se pretende es indicar una zona. Para encontrar el lugar mismo y su respectivo yacimiento arqueológico, será necesario recurrir a la ~~1a~~ 2a. parte del libro "Indigenas y Conquistadores de Córdoba". En esta Provincia existen centenares de dichos yacimientos, que hemos visto en el terreno.

La coincidencia de rumbo y distancia indica que los pueblos eran muy vecinos en dicha zona. Don Gerónimo decía en su "Relación" del año 1573: "Las poblaciones tienen muy cercanas unas de otras que por la mayor parte a legua y a media legua y a quatro y a tiro de arcabuz y a vista una de otras están todas".-

¿ Cuantos habitantes tenia un pueblo?

Dice Don Gerónimo en su famosa "Relación" del año 1573:

" Son los pueblos chicos que el mayor no tema hasta quarenta casas....
" Son las casas por la mayor parte grandes - - - - - biven en cada casa a quatro y a cinco yndios casados y algunos a mas".

Si tomamos el máximo nos dará: 40 casas por 5 matrimonios, 200 matrimonios. Lo cual está de acuerdo con lo investigado en el terreno por los fundadores de Córdoba, según consta en la 2ª. parte de mi libro citado. (folio 277).

En el n° 42 del R.M. se ve que del pueblo Talsacat (año 1573) se encomendaron a Jorge de Colmenares 120 indios" de tasa" (de 18 a 50 años de edad, aptos).

Este pueblo Talsacat no era de los más importantes.

DOCUMENTOS DEL ARCHIVO HISTORICO DE CORDOBA QUE CORRESPONDEN A LOS NUMEROS DEL

NOMENCLADOR

<u>Documento</u>	<u>Números</u>	<u>Documento</u>	<u>Números</u>
Escl. la. - Leg. 10 - Exp. 7-	2 al 7	Escl. la. Leg. 252 Exp. 2	309
Id. " 4- " 11-	8 al 15	Id. " 375 " 7	310
Id. " 1 " 5-	16 al 17	Id. " 405 " 15	311
Id. " 3 " 9	18 al 21	Id. " 2 " 2	312 al 314
Id. " 6 " 5	22-23-24	Id. " 2 " 6	312 al 314
Id. " 2 " 9	25 al 28	Id. 2a. " 6 " 47	314 bis
Id. " 46 " 2	29 al 35	Id. la. " 50 " 2	314 bis.
Id. " 4 " 2	36-37	Id. " 25 " 4	315
Id. " 6 " 5	38-39	Id. " 341 " 15	316
Id. " 2 " 6	40-41-42	Id. " 163 " 12	316
Id. " 2 " 2	43-44	Id. " 185 " "	316
Id. " 3 " 10	45 al 48	Id. 2a. " 15 " 8	316
Id. " 5 " 1 bis	49-50-51	Id. " 58 " 4	316
Id. " 15 " 12	52-52 bis.	Id. la. " 101 " 2	317-318
Id. " 4 " 10	53-54	Id. " 3 " 3	319 al 322
Id. " 4 " 1	55-56	Id. " 3 " 9	323 al 335
Id. " 4 " 2	57	Id. " 11 " 1	336
Id. 2a. " 6 " 41	58	Cadaastro-Minas s/a. 41	336 bis.
Protocolos año 1574	59	Protocolos años 1590/91	336 bis
Escl. la., Leg. 90 Exp. 10	60 al 63	Escl. la. Leg. 4 Exp. 1	337 al 341
Id. " 2 " 6	64 al 68	Id. " 4 " 10	342 al 346
Id. " 6 " 5	69-70	Id. " 4 " 6	347 al 349
Id. " 24 " 4	71-71 bis.	Protocolos años 1590/91	349 (pág. 37
Id. " 6 " 5	72-73-74	Escl. la. Leg. 8 Exp. 6	350 al 353
Id. " 3 " 6	75 al 80	Id. " 9 " 11	354 al 361
Id. " 4 " 6	81 al 87	Protocolos años 1588/9	362 (Pág. 72
Id. " 5 " 9	88	Escl. la. Leg. 20 Exp. 4	363-364.
Id. " 6 " 5	89-90	Id. " 47 " 1	364 bis.
Id. " 25 " 1	91	Id. " 10 " 6	365-366
Id. " 4 " 10	92-93	Id. " 105 " 5	367
Id. " 6 " 2	94 al 96	Id. 2a. " 2 " 16	368
Id. " 5 " 1 bis.	97 al 99	Id. la. " 1 " 5	369 al 374
Id. " 19 " 10	100-101	Id. " 4 " 11	375 al 386
Id. " 6 " 2	102.	Id. " 6 " 5	387 al 398
Id. " 15 " 12	103.	Id. " 13 " 3	399 al 408
Id. " 17 " 11	104-105	Id. 2a. " 6 " 41	409 al 415
Id. " 54 " 1	106-107.	Id. " 24 " 3	409 al 415
Id. " 30 " 12	108.	Id. la. " 270 " 1	409 al 415
Id. " 12 " 5	109	Id. " 105 " 5	409 al 415
Libro de Mercedes	200 al 265.	Id. " 37 " 5	415 bis 416
Escl. 2a. Leg. 1 Exp. 25	264	Id. " 303 " 1	417
" la. " 52 " 1	265	Id. " 5 " 1 bis-418	418
Id. " 52 " 12	266	Id. " 37 " 2	419
Id. " 9 " 11	267	Id. " 7 " 10	420
Id. 2a. " 58 " 4	268	Id. " 12 " 2	421
Id. la. " 38 " 3	269	Id. " 12 " 5	422
Id. " 98 " 5	270	Id. " 19 " 10	422
Id. " 98 " 1	271	Id. " 111 " 7	422 bis.
Id. " 75 " 6	280	Id. " 24 " 4	423 al 430
Cadaastro-S. Alberto S/A 7-	281	Id. " 53 " 2	431 al 435
Escl. la. Leg. 270 Exp. 1	283	Id. " 15 " 12	436 al 455
Escl. 2a. " 10 " 17	284	Id. " 16 " 2	456
Escl. la. " 7 " 10	285	Id. " 17 " 11	457 al 459
Escl. 2a. " 1 " 25	286	Id. " 27 " 3	460 al 464
Id. " 1 " 3	287	Id. " 27 " 9	465
Id. " 5 " 6	289	Id. " 1 " 9	466
Id. " 17 " 26	300	Id. " 1 " 11	467 al 469
Escl. la. " 2 " 6	301-302	Id. " 17 " 9	470
Id. " 406 " 3	303 al 307.	Id. " 64 " 4	471-472
Id. " 90 " 10	308	Id. 2a. " 1 " 41	473 al 477
Id. " 6 " 1	308-309	Id. la. " 37 " 5	478
Id. " 4 " 2		Id. " 98 " 1	479
Id. " 351 " 12		Id. " 24 " 10	480 al 482
		Cadaastro Rio 1°-s/A. 24	483
		Escl. la. Leg. 51 Exp. 1	484
		Id. " 9 " 5	485 al 487

Documento

Números

Escr. la.-	Leg. 53	Exp	2.	487 bis.
Id.	" 221	"	5	487 bis.
Id.	" 147	"	3	488 al 491
Id.	" 87	"	2	492
Id.	" 111	"	7	493 al 497
Id.	" 253	"	1	498
Id.	" 3	"	9	499
Id.	" 4	"	1	500
Id.	" 4	"	10	501
Id.	" 19	"	10	502
Id.	" 5	"	6	503
Títulos	Olañ n° 1			504
Escr. la.	Leg. 95	Exp.	3	504 bis/505
Id.	"	"		506
Id.	" 72	"	2	507 al 516
Escr. 2a.	" 17	"	26	517
Id. la.	" 89	"	4	517
Id.	" 180	"	2	518
Id.	" 86	"	4	519
Libro de Mercedes				520(año 1575)
Escr. la.	Leg. 57	Exp.	16	521-522
Catastro Sta. Maria s/A.				523 (Citón)
Escr. la.	Leg. 8	"	2	600 al 616-visita de indios del año 1598.
Id.	" 53	"	2	617 al 691 id. id. i.d. 44.1616.

Números de Registro:

Del N° 1 al 200 corresponden a Registro de Encomiendas (Montes)
 200 al 300 id. Libro de Mercedes año 1574-1588
 300 al 600 investigación en el terreno por los Fundadores
 600 adelante visitas de indios y pueblos por "Visitadores Reales".-

Croquis de Zonas.

(Si)

Los sistemas hidro y orográficos de los Croquis han sido tomados de la Carta escala 1:500.000 del Instituto Geográfico Militar.

Debe tenerse en cuenta que el sistema hidrográfico era mucho más importante en la época de la Conquista, pues en las Encomiendas y Mercedes se mencionan, aguadas, vertientes, ciénagas, lagunas y hasta corrientes de agua, que en la actualidad no existen.

ZONA NORTE

Esta zona incluye, como principal, la provincia indígena de Quilino que con sus dos grandes canales de regadío: Chimampa e Ybramampa, constituye la Encomienda que se adjudicó a sí mismo el fundador Don Gerónimo Luis de Cabrera en el año 1573.-

Existían en la Zona Norte otras provincias indígenas importantes, tales como Conchuluca, Milangasacat, Eschelin, Nunsacate, cada una de ellas con numerosos pueblos, féculdas tierras, buenos regadíos, fructíferos algarrobales e innumerables aguadas.

El contacto inmediato de esta región con la comarca inferior del Río Dulce, donde habitaban Yuguitas y Sanabirones, había hecho que desde siglos atrás estuviera influenciada por estos pueblos, lo cual explica la gran cantidad de toponímicos con subfijo "gasta" y "sacate" que aquí encontramos.

La Expedición Rojas que en el año 1544 estuvo instalada durante un año entre los Yuguitas del Río Dulce, no pudo ignorar la existencia y riqueza agrícola de esta zona. Por lo tanto, cuando se movió en el año 1545 para buscar el curso del Río Carcarañá, necesariamente debió entrar en estas sierras del Norte de Córdoba: aquí vivían "los indios barbudos llamados Comechingones". Aquí y en todas las Sierras de Córdoba.

Por otro lado, ese verdadero "corredor" establecido por la naturaleza entre las Salinas Grandes y los grandes desbordes del Río Dulce que rematan en la Mar Chiquita, constituía una obligada vía de comunicación Norte-Sur que llevaba como de la mano, desde los Yuguitas del Río Dulce a las Sierras del Norte de Córdoba.

Por ese mismo camino entró en el año 1566 la Expedición de Francisco de Aguirre, cuyo "Itinerario" conocemos día por día y que remató en el pueblo del español Nicolás Díaz, justamente en la región del Ynti-Huasi hoy conocido por Cerro Colorado, donde todavía se conservan las hermosas pictografías que nos representan a esos ~~gmx~~ guerreros extranjeros con sus coludos caballos.

La Zona Norte comprende varias serrezuelas orientadas de Norte a Sur con sus correspondientes valles longitudinales y transversales, entre otros el importante Camin Yaga ("Camin" significa valle) hoy conocido por Caminiaga. Diez leguas más al Sur estaba el otro valle transversal de Anisaba ("aguada del cielo") donde vivían felices los rebeldes camineguas, que años después de la Funda-

ción de Córdoba fueron trasladados por su Encomendero Juan de Burgos a otro valle transversal: el de Uncamira. Y entonces el cacique principal de los Camineguas, que se llamaba Nac chuyac, adoptó el nombre de Unca (esta es la verdad documentada por el Archivo Histórico de Córdoba: Escr. la. Leg. 101-Exp. 2).-

Nuestra Zona Norte se extiende con sus mismas características hacia el Norte y penetra en la Provincia de Santiago del Estero con las dos serrezuelas de Zumampa y Ambargasta.

Hacia el Noroeste y Oeste las salinas grandes encierran la región en un marco que era entonces y es actualmente, como un sudario blanco de muerte y desolación: es el gran desierto blanco o "chulun" que dió nombre a la provincia indígena vecina "Conchuluca".

Hacia el Este, la comarca que llamamos Zona Norte, no tiene límite geográfico constituido y se continúa por interminables llanuras boscosas.

Como límite Sud hemos elegido arbitrariamente el valle de Ongamira, antes Uncamira, que corre de Este a Oeste.

En esta extensa Zona Norte, existían para la llegada de los españoles en el año 1573, centenares de pueblos agrícolas que fueron los que dieron base a Don Gerónimo para informar al Rey de España, en su famosa "Relación" mal llamada "Anónima": "son grandes labradores que en ningún cabo hay agua o tierra bañada que no la siembren por gozar de las sementeras de todos tiempos".

Actualmente estas tierras están completamente secas e invadidas por arbustos espinudos, que parece mentira que hayan sido antes "chacaras". Pero allí se ven los vestigios de las poblaciones y el trazado ya casi borrado de las antiguas acequias de regadío. Es la tragedia de todo el Norte de la Provincia de Córdoba.-

Registro	Pueblos y Caciques-Comarcas-Rios	Año	Encomendero	Ubicación
61-300	Alisacat, Cques. Tocana y Selenina	1573	Ardiles	Conchuluca
313	Alisacat, 100 indios de tasa	1573	Colmenares	Prov. Eschelin
4.	Alia sacat, cacique Ybot	1573	Cabrera	en Calacita
317.	Anisaba o Nac clu yac (valle)	1573	Burgos	Hoy Las Peñas
2.	Anisacat, cacique Oxil	1573	Cabrera	Quilino
45.302	Anis sacat, id. Any talaba	1573	Luna	Escoba sacat
615	Ami yoga, id. Carache	1598	Lossa	Camin yaga
76.303	Ati sacat, cques. Timbas y Chamole	1573	Chavez	Conchuluca
604.	Bom bom gasta (actual Pompon?)	1598	Ardiles	Charbonier?
267.316	Cachi, lugar al Este de Cayaba	1723		Rio Seco
310.	Cachi purin "es el antiguo Nunsacate"	1764		Copacabana
317	Cachupa, "tierras de Ungamira"	1598	Burgos	Ongamira
300.	Cabisacate, hoy Sn. Pedro de Toyos	1575	Ardiles	S.O. Dean Funes
210.	Cavisacate, valle con gran regadío	1576	varios	Totoral
316.	Cala chinapas	1633	P. de León	Sobremonte
60. 300	Cala benimpa, comarca c/pueblos	1577	Ardiles	Yschilin
4.	Cala cite, comarca con varios pueblos	1573	Cabrera	4 lgs. O. Dean Funes
206.	Cala guanumba, sierra de Urito orco	1575	Jaymes	Cap. del Monte
317.	Cali camineguas (nación)	1598	Burgos	Unquivira
267.316	Cali virapac	1609	Torreblanca	S.F. del Chañar
317.	Camineguas (nación) Cqe. Nac clu yac	1598	Burgos	en Anisaba
316.	Camin yaga, (gran valle)	1598	- -	hoy Caminiaga
615	Camin yaga (pueblo) cqe. Guampi y otros	1598	Lossa	id.
312.	Cami basa, cqe. Yaquicho (Zona Norte N.O.?)	1577	Espinosa	3 lg. E.C. del Eje
26.303	Camincis sacat, cques. Camin, Tica y otros	1573	Mejía	Sa. Higuierita
313.	Camilan sacate (es el mismo Milangasacat)	1586	Espinosa	S. de Quilino
316	Caolas, aguada	1633	P. de León	Sobremonte
267.316	Capischucuna "3 lgs. al N.O. de Cayaba"	1723		N.O. de S.F. del Chañar
267.316	Cayaba, gran vertiente	id.		S.F. del Chañar
28.302	Capra sacat, cqe. Capra charaba	1573	Mejía	4 lg. N. de Quilino
2.	Catlan sacat, cacique Tacto	1573	Cabrera	Quilino
2	Caxiapa, cqe. Tiquillis	1573	Cabrera	Quilino
211	Caqueba o Sequeba, aguada	1576	Tejeda	3 lgs. S.O. Macha
59.303	Ciguigasta, cques. Quilambe nagan y otro	1574	Figueroa	Naclomocas
36.308	Ciguigasta o Ciquihalón (es el anterior)	1586	Ludueña	id.
334.	Ciquima halo es el mismo Ciquihalón			
3.	Ciqui, cacique Cacén	1573	Cabrera	en Xeques
28.302	Cimbasacat, cqe. Gorba	1573	Mejía	5 lgs. N. Quilino
44.303	Cin sacat o Chin sacat Cqe. Usil	1573	Tejeda	Nunsacate
26.303	Cinis cate, cqe. Cinoca y Yocota	1573	Mejía	Sa. Higuierita
29.605	Cite o Site, comarca con varios pueblos	1573		4 lgs. O.D. Funes
102.303	Coaquin, gran jagüey	1592	López	3 lgs. S.O. Quilino
302	Colimba, nombre antiguo de Ischilin	1690		Ischilin
307	Cochan hen, cques. Mocas y Luchin	1591	Ardiles	3 Lgs. S.O. D. Funes
318	Colohen o Colinta o Colo-enta	1640	Moxica	hoy Macha
26.300	Conchuluca, gran comarca	1573	varios	O. Dean Funes
303	Conchuluca, rio (hoy Cieneguita)	1573		5 lgs. O. id.
311	Copacabana, curso superior del anterior	1657		antiguo Nunsacate
44.311	Coro Coro, cacique Yacalda	1573	Tejeda	"en Prov. id."
84	Cosunescate, "junto a Machascate"	1573	Gómez	dudoso
102.303	Chaccima, cques. Chapa navan y otros	1592	Lopez	3 lgs. S.O. Quilino
90.302	Chango, cacique Pana mili	1584	Jaymes	Sa. Copacabana
90.302	Chanlo yaco, cqe. Milli charaba	1584	Jaymes	id.
4	Chana sacat, cqe. Yola	1573	Cabrera	en Calacite
44.303	Chalacas sacat, id. chalacas	1573	Tejeda	"Prov. Nunsacate"
102.307	Checun sacat, cques. Timicho y otros	1591	Lopez	3 lgs. S.O. D. Funes
id.	Chicun nin o Chicun hin, es el anterior	id.		id.
267	Chilia, aguada	1723	Torreblanca	S.F. del Chañar
610	Chili guata, vecino de Chilo chin	1598	Ludueña	Naclomocas
610	Chilo chin, cacique Tomana	1598	id.	
36.303	Chilo chin gasta, id. chilon charaba	1574	Figueroa	es uno solo?
308.	Chilocho halón, es el anterior	1586	Ludueña	Naclomocas
2	Chimampa, canal de regadío	1573	Cabrera	Quilino
44.303	Chimbo sacat, cques. Chimbo sayco y Campo	1573	Tejeda	N. Nunsacate

Registro	Pueblos y caciques-comarcas-Rios-	Año	Encomendero	Ubicación
73.302	Chimbo sacate, cqe. Chimbo chicanda	1579	Jaymes	"2 lgs. de Escoba"
44.311	Chinsacat o Cinsacat o Sinsacat	1573	Tojeda	"Prov. Nunsacate"
36.308	Chimyligasta	1574	S. Figueroa	Naclomocas
61.300	Chimulisacat, cacique Timicho	1577	Ardiles	S.S.O. Quilino
60.300	Chinua sare, id. Chaya	1577	id.	Yschilin
317	Chinquiac, tierras de Ungamira	1598	Buegos	Ongamira
90.302	Chrin yaco, cqe. Camin charaba	1584	Jaymes	Sa. Copacabana
316	Chinapas man, aguada	1633	P. de León	Sobremonte
244	Chipitin, arroyo	1585	Nieto	S. José Dormida
215	Chocai gasta, ciénaga	1577		"Cabezadas de Toco"
2	Chulap sacat, cacique Vililito	1573	Cabrera	Quilino
2	Chupi sacat, id. Ylo	1573	Id.	id.
307	Chucun sacat o Checun sacat	1591	López	O. de Dean Funes
90.302	Chulchon yaco, cqe. Holoman charaba	1584	Jaymes	Sa. Copacabana
45.302	Escoba sacat, cacique Campo aylo	1573	Luna	4 lgs. E.C. del Eje
40.300	Eschelin o Yschilin, provincia	1573	Ardiles	Yschilin
5	Elug sacat, cacique Yacema	1573	Cabrera	en Quilocite
4	Enchamas, sacat, id. Equin	1573	id.	en Calacite
2	Exca Lemuba cqs. Chinchamira	1573	id.	Quilino
90.302	Gana yaco, cqe. Chimbo charaba	1584	Jaymes	Sa. Copacabana
60.300	Gayapan sacat, cqe. Guambi	1577	Ardiles	"Eschelin"
615	Guacachin sacate, id. Capa venilito	1598	Lossa	Camin yaga
6	Guaco sacat, cacique Toquilis	1573	Cabrera	S.O. Quilino
2.36	Gualala sacat, id. Nyso	1573	id.	Quilino
243.315	Guayasacate, pueblo y rio	1573	García	4 lgs. N. Tulumba
60.300	Guayapan, cacique Guambi (el mismo Gayapan)			
206.	Gualumba o Qualimba, rio	1575		Cap. del Monte
615	Gualmira, cacique Animi	1598	Lossa	Camin yaga
60.300	Hana sacat, cacique Tabali	1577	Ardiles	Yschilin
50.302	Hopan sacat, id. Tiquilis	1575	Villalba	"Llanos Eschelin"
267.316	Humenis cate	1609	Torreblanca	-Sobremonte
2	Ybram mampa, canal de regadío	1573	Cabrera	Quilino
2	Ybra sacat, cacique Ybra	1573	id.	id.
3	Ybachi sacat, cacique Ybachi charaba	1573	Cabrera	Aguada Xeques
6	Ysa sacat, id. Poxima	1573	id.	4 lgs. S.O. Quilino
7	Yn sacat, id. Orião	1573	id.	Pdad. Pus Sacat
7.301	Ymchin sacat, id. Chaian charaba	1573	id.	id.
316	Ynti Huasi o Cerro Colorado	1633	Cabrera	Camin yaga
290	Ynti guasi o Quemun sacate	1618	Arballo	Dean Funes
7.301	Yncan sacat, cacique Ocloo	1573	Cabrera	Pdad. Pus sacat
313	Yscasa	1577	Gallegos	Prov. Quilino
313	Ysca sacate "mas allá de los Quiscales"	1573	Villegas	id. Conchuluca
40.300	Yschilin o Eschelin, comarca	1573	varios	Yschilin
5	Lama sacat, cacique Cama	1573	Cabrera	en Quilocite
4	Lavira sacat, id. Chaymo	1573	id.	en Calacite
5	Lo sacat, id. Anchan	1573	id.	en Quilocite
2	Lusalapa, id. Simsa mira	1573	id.	Quilino
208.318	Machasacate, junto a Cequeba	1576	Tejeda	3 lgs. S.O. Macha
36	Machasacate, junto a Cosunescate	1573	Juarez	dudoso
36.308	Maguigasta	1574	Figueroa	Naclomocas
4	Manasacat, cacique Yman	1573	Cabrera	en Calacite
311	Masa o Masayaco o Masacate, aguada	1642		4 lgs. N.E.C. del Eje
267.316	Mascara, cerro	1723		Rio Seco
316	Memo chanaca, aguada	1633	P. de León	Sobremonte
68.303	Michimbo sacat, con cinco caciques	1573	Villegas	Conchuluca
29.300	Milanga sacat, comarca c/pueblos	1573	Luna	E. de id.
4	Milanga sacat (pueblo) cqe. Tiguan	1573	Cabrera	en Calacite
315	Mocacax "a 15 leguas de Guayasacate"	1612		dudoso
267.316	Moga gascha, comarca	1609	Torreblanca	-Sobremonte
44.311	Moyo sacat, cacique Coya	1573	Tejeda	5 lg. N/E.C. d. E.
5	Mundina sacat, cqe. Mundina	1573	Cabrera	en Quilocite
90.302	Muys con varios caciques	1584	Jaymes	Sa. Copacabana

Registro	Pueblos y caciques-comarcas-Rios	año	Encomendero	Ubicación
36.308	Naclomocas, comarca con v/pueblos		varios	S.E. Conchuluca
317	Nac cluyac o Anisaba, valle	1598	Burgos	Hoy Las Peñas
29.303	Nilanga cascat, cqe. Uchimbo	1573	Castañeda	S.S.O. Quilino
6.303	Nondolma, comarca con pueblos	1573	varios	N.O. Nunsacate
306	Nondolma (pueblo) cqe. Yumba	1598	Ludueña	Nondolma
30.303	Nondolma (pueblo) cqe. Yancanta	1573	López	id.
309	Nomboa (cerro)	1598		2 lg. E.D. Funes
26.303	Nyerchi sacat, cqe. Chalon y otro	1573	Mejía	Sa. Higuierita
44.310	Nunsacate, comarca con pueblos (provincia)	1573	varios	Valle Copacabana
311	Nunsacate (pueblo) cqe. Nunsacate	1573	Rodríguez	Hoy Cachipurin
610	Oligasta, vecino de Chilochin gasta	1598		Naclomocas
243.604	Ongamira o Uncamira, valle	1598		Ongamira
267.316	Otorongo, cerro	1723		Río Seco
308	Oyan sacate, cqe. Toquilis	1579	Villalba	N.de Eschilin
36.308	Paca gasta	1574	Figueroa	Naclomocas
	Panin sacate			
316	Pañaca, aguada	1633	P.de León	Sobremonte
3	Paya sacate, cqe. Abachin	1573	Cabrera	Aguada Xequies
2	Pitanga, cacique Conys	1573	id.	Quilino
303.437	Polegasta, id. Colobe	1592	Zurita	Conchuluca
7	Pus sacat y sus parcialidades	1573	Cabrera	6 lg. N. Quilino
7	Pus cat, cacique Xarba	1573	id.	Pda. de Pus Saca
290	Quemun sacate o Tosmuracat	1618	Arballo	E. Dean Funes
2.61.300	Quilino, gran prov. con regadíos	1573	Cabrera	Comarca Quilino
2	Quillinon, cacique Anime	1573	id.	Quilino
5	Quilo cite, vecina a Calacite	1573		S.S.O. Quilino
316	Quillo mira, comarca	1590	Lopez	Río Seco
316	Quillo vil, es el anterior	1590	id.	id.
46.302	Quilambi sacat, cqe. Quilambi	1573	Luna	Conchuluca
45.302	Quilumpe sacat, id. quilumpe talalo	1573	id.	4 lg. E.C. del Eje
302	Quisquisacate, cqs. Ayopor y Poyo	1575	Villalba	"Llanos Eschelin"
50.307	Quisquisacate o Siquihalón o Ciguigasta	1575	Lopez	Conchuluca
44.311	Quipocho sacat, cqe. Chuluman charaba	1573	Tejeda	id.
316	Rumi paca, aguada o arroyo	1723		Río Seco
316				id.
316	Sabira, aguada	1723		id.
94.303	Sacalo (jagüey) cqs. Colohen y cñaco más	1587	Abreu	Nondolma
308	Saguion, afluente del río Conchuluca	1764		id.
2	Sanchinta, cqs. Osile y Nicc	1573	Cabrera	Quilino
2	Sayapa, cacique Narlo sucuma	1573	id.	id.
2	Savi sacat, id. Narlo anime	1573	id.	id.
605	Sayascate (Sayapa?)	1598	id.	id.
208	Sequeba o Cequeba, aguada	1576	Tejeda	Mechasacate
30.308	Siningasta	1573	Castañeda	Nondolma
44.311	Sin sacat o Chinsacat, cqe. Usil	1573	Tejeda	Nunsacate
44.311	Sinvacona sacat, cqe. Vacona	1573	id.	id.
304	Siguiscac, cqe. Haban	1591	Abreu	E. Nondolma
304	Siguima o Siquima, cqs. Ybac citon y otros	1591	id.	id.
36.307	Siquihalón o Ciquihalón o Ciguigasta	1576	Ludueña	id.
306	Siquisaca, jagüey de Siquima	1591	Abreu	id.
3	Sitima, cacique Cincha	1573	Cabrera	S.O. de Quilino
308	Simbol, cañada de Chimbo sacat	1764		N. Nunsacate
267.316	Sitapisacate	1609	Torreblanca	Sobremonte
326605	Site o Cite, cacique Uchimbo	1573	Castañeda	4 lg. O.D. Funes
5	Soya sacat, id. Tomane	1573	Cabrera	en Quillocite
316	Sumi, cañada	1723		Río Seco
215	Tabali sacat en ciénaga Chccaigasta	1577	Salas	2 lg. E.C. del Eje
313	Tavali chane (o chene)	1586	Espinosa	Los Quiscales
313	Tabalin nagan (distinto del anterior)	1586	Soria	Los Quiscales
29.303	Taclasen, cacique Vayo	1573	Castañeda	S.S.O. Quilino
102.303	Tamo, con varios caciques	1592	Lopez	Sa. Higuierita
30.300	Tequil sacat, cqe. Chatan charaba	1577	Ardales	Yschilin
30.300	Tintin talalo sacat, cqe. Tintin talalo	1577	id.	id.
318	Tocoenta o Colocenta	1640	Moxica	Hoy Macha

Registro	Pueblos y Caciques-Comarcas-Rios	Año	Encomendero	Ubicación
5	<i>Fucuma sacat, Cq^e Alostán</i>	1573	Cabrera	en Quilocite
300	Toyos o Cabi sacate	1575	Ardiles	S. Pedro de Toyo
44.311	Tulumba (sin referencias antiguas)	1573	Tejeda	Nunsecate
6	Tunguisacat, cqe. Tinga ama	1573	Cabrera	S.O. Quilino
206.317	Umba sacat, cacique Cumaquen	1598		Ongamira
317	Unca mira o Unca mira, comarca	1598	Burgos	id.
73.302	Unca mira, cacique Unca	1579		Sa. del Colchiqu
317	Ungamira, cordillera de	1598	Burgos	N. de Ongamira
2	Unquivira, arroyo	1573	Cabrera	Quilino
61.300	Un sacat, cacique Sabaya	1577	Ardiles	S.S.O. Quilino
317	Uyugan sacat, id. Macha			
317	Viarapa, tierras de Ungamira	1598	Burgos	Ongamira
6	Vi chin chin, cacique Amcham	1573	Cabrera	5 lgs. O.S.O. Qui lino.-
30.308	Vichiman gasta, id. Naclomecas	1573	Castañeda	Nondolma
210	Viela, en arroyo Cavisa cate	1576	varios	Total
73.302	Vila sacat, o Visla sacat	1579	Salas	Chocagasta
30.308	Viti gasta, cqe. Uli charaba	1573	Castañeda	Nondolma
309	Vitinga, arbol famoso	1672		Prov. Eschelin
315	Yacampis, comarca Guayas cate	1612	García	Tulumba
40.303	Yalsacat, cacique Yal chimbo	1573	Tejeda	Nondolma
45.302	Yalsacat, id. Yal charaba	1573	Luna	cerca de Escoba
29.303	Yana sacat, id. Alastal	1573	Castañeda	S.O. Quilino
48.303	Yana mime (cqe) y sus ocho pueblos	1573	Luna	Milangasacat
7.604	Yusacat o Yuscate y sus pueblos	1573	Cabrera	6 lgs. N. Quilino
28.302	Yusacat, cacique Yu charaba	1573	Mejía	4 lgs. id.
301	Yusgasta o Yuscate. (es el de Cabrera)?	1645	Ardiles	ubicación dudosa
3.	Xeques ⁴ aguada y asiento ⁴	1573	Cabrera	"espaldas Quilino"

ZONA NOROESTE

Esta Zona comprende como principal, en cuanto a densidad de población en el año 1573, la comarca Tulian-Cabiche y sus ^{vecinos} ~~comarcas~~, hacia el Oeste (chocho conahal) y el Noroeste, lo que los españoles llamaron La Punta, nombre conservado hasta hoy y que corresponde al extremo Norte de la serrezuela.

Dicha región contaba con docenas de pueblos.- A los que hemos podido registrar los ubicamos así: "en la provincia de Tulian"- "en chochoconahal"- "en la punta"- "en Serrezuela"- "al S.O. de la Punta" (región hoy llamada Agua de Ramón).

Esta ^{Zona} región fué visitada en Enero 1573 por la Expedición Suarez de Figueroa, previa a la Fundación de Córdoba. Fué entonces que se empadronaron los pueblos y se hizo el Registro de las Encomiendas. Pero fué recién en el año 1587, que se hizo la conquista efectiva de dicho territorio por la Expedición de Gaspar de Medina, llamada "Expedición a las Salinas y Cantacalos".-

En época posterior, a partir de 1590, cuando comienza el sistema de las "Reducciones" casi todos estos numerosos pueblos desaparecen y entonces empieza a marcarse la preponderancia de Soto sobre todas las otras comarcas de la Zona Noroeste. Contrariamente a una opinión generalizada sin fundamento histórico, resulta que Toco toco no tuvo importancia alguna ni en la conquista, ni en los dos primeros siglos de la colonia. Solamente se menciona a Toco toco como lugar de referencia y a fines del siglo XVII ya había desaparecido el pequeño pueblo indígena del lugar hoy ocupado por Cruz del Eje, antes Toco toco.-

La Zona Noroeste se prolonga hacia el sur, sin límite geográfico o etnográfico aparente y se confunde con la comarca del actual Depto. Minas.

La provincia Tulian-Cabiche tenía una marcada influencia Diaguita puesto que allí existían varios pueblos de subfijo "aha". Pero hasta aquí también llegaron los Sanabirones con su famoso "sacate", cambiando la toponimia autóctona y dando lugar a posteriores litigios entre los Encomenderos.-

Los Cantacalos estaban en la Serrezuela, al Suroeste de Tulian, frente a lo hoy llamado Tuclame. Fué allí "que los esperaron en un Fuerte de piedra a los españoles de la Expedición a las Salinas" (año 1587) según la relación de Tristán de Tejeda.-

En la provincia de Tulian-Cabiche, con sus numerosos pueblos, era donde los indígenas "sembraban en las tierras bañadas donde se sume el río de Pichanas". Esta información concreta no constituye un caso de excepción (Escr.

la., Leg. 3-Exp. 9-N° 325 del Registro Montes).-

Dado que esta región es sumamente importante desde el punto de vista arqueológico, la hemos estudiado en forma especial y la hemos ubicado en la comarca hoy llamada Iglesia Vieja y más al Norte, o sea más al Norte de la actual "punta del agua" del Rio de Pichanas.

Hay en la comarca vestigios de antiguas represas que es necesario buscar en el monte bajo que ha invadido las tierras de las antiguas "chacaras" indígenas.

Esos "jagüeyes" son los que figuran en este Nomenclador.

Existió otro Cabiche o "jagüey de la Cruz" (año 1587) en la comarca del actual Cruz del Eje. (Caviche o Caris).

El Chocho cona hal fué una represa o dique indígena de piedra, emplazado en la Serrezuela (falta oriental) frente a Tulian. De esta represa, que contaba con una buena vertiente (ojo de agua) se servían una docena de pueblos. Allí estaban "los dos cerros llamados Las Minas". Algún día se ubicará en el terreno el emplazamiento de este importante lugar arqueológico.-

Registro	Pueblos y Caciques-Comarcas-Rios	año Encomendero.	Ubicación
344	Acos acan	1586 Bustamante	S.E.de Soto
78.319	Achala sacat, cacique Achala charaba	1573 Pérez	Chocho cona ha
55.337	Ahmé, cacique Amacan	1575 Bustamante	S.E.de Soto
81.347	Aloma ha, cqe. Cusiaban charaba	1573 Suarez	O.de Tuclame
99	Alea henen, id. Nochi henen	1583 Coria	Tulian-Cabiche
346	Amagan tuspi, cqe. Olo charaba	1582 Bustamante	S.E.de Soto
54.344	Amanza epitin, id. cante guatan y otro	1586 id.	id.
65.314	Aniquilaen, cqe. Cani hona	1573 Espinosa	S.E.Cruz d.Eje
323	Atan henen, cqe. Colo opan	1573 Velazquez	Valle Cantapas
78.319	Atan sacat, id. Atan charaba	1573 Pérez	Chocho cona ha
361	Bileg	1598 Pérez	Chocho cona ha
602	Cabiche, cqe. Macanaba	1598 Suárez	Tulian-Cabiche
355.602	Cabiche-Tulian, comarca con pueblos	1587 varios	2 ls. N. Tuclame
266.353	Caina chutavi	1573 G. Ocaña	Chocho cona hal
351	Cachinan, cacique Calo caraba	1587 Peralta	Tulian-Cabiche
66.312	Cachisacat, id. Yju naguan	1573 Espinosa	S.E.Cruz d.Eje
78.319	Candi sacat, id. Candi charaba	1573 Pérez	Chocho cona ha
319	Candi halon (es el mismo anterior)	1589	
330	Canti sacat, cqe. Canti chuctavi	1591 Tejada	S.O. Serrezuela
329.349	Canta colach (jaguey) cqe. Chabala naguan	1587 id.	
99.336b.	Canta calo (o halo) con varias parcialidad.	1583 Gallegos	N.de Cantapas
99	Canta baja (aha?) cqe. Canta enen	1583 Coria	Tulian-Cabiche
336	Canta buca "reducido a Macatine"	1595 Astudillo	
344	Cante tala	1586 Bustamante	al S.E. Soto
19.323	Cantapas, valle con varios pueblos	1573	al S.O. Soto
320.323	Cantapas (pueblo) cqe. Cante here	1573 Velazquez	Valle Cantapas
id.	Cantapas, apellido común a 5 pueblos	1573	id.
206	Cala quanumba (o guanumba) sierra	1575	Sa. del Unitorca
337	Calcan o Yocon, cqs. Citon acan y otros	1575 Bustamante	3 ls. S.E. Soto
82.347	Camara naguan sacat, cqe. Ypachi naguan	1573 Suárez	Los Quiscales
85.347	Camara sacat, cqe. Hulman naguan	1573 id.	N.O. de id.
85.347	Camelan sacat, cqe. Olo naguan	1573 id.	id.
359	Caraba hen o Panben, cqe. Nungutuban	1598 Tejada	en la Punta
438	Cacama sacat, "en arroyo Moco halbil"	1576 Mexica	
64.312	Cami basa, cqe. Yaquicho	1573 Espinosa	"Cabezas de Toco"
350	Camaguan	1591 Suarez	frente a Tuclame
80.319	Casnaguan, cqs. Casna y dos más	1573 Perez	Chocho cona hal
81-351	Casnaha, cqe. Casna chinaba	1573 Suarez	Casnaguan?
602.	Casnaen, id. Na choctabi	1598 id.	id?
360	Calpa hen	1598 Tejada	en la Punta
19.320	Casalo manan, cqe. Siguibat manan	1573 Velazquez	al S. de Soto
327	Catpa henen	1591 Tejada	Zona Tuclame
334.363	Caviche, vecino a Toco toco	1591 Cámara	id. Cruz d. Eje
348	Caviche o Cavis o Jagüey de la Cruz	1587 es el anterior	
351	Citin aha, cqe. Citon charaba	1587 Suarez	Tulian-Cabiche
352	Citon hen, cqs. Citon naguan y Nac chuctavi	1594 id.	id.
266.353	Citonin	1573 Pérez	Chocho cona hal
266.353	Citontol	1573 Suárez	Tulian-Cabiche
337.339	Citon sacat o Tabul dispe, cqe. Citon charaba	1573 Tejada	en valle de Sot
81.351	Citen aha o Cisin aha, cqe. Citon charaba	1573 Suárez	Tulian-Cabiche
346	Cacaepel, cqe. Civitacan	1582 Bustamante	S.E. de Soto
85.347	Cocha sacat, cqe. Bihi naguan	1573 Suarez	Zona C. del Eje
344	Coibasin, cqe. Coibasin	1585 Bustamante	
19.320	Colo henen, cqs. Chalga y dos más	1576 Velazquez	al S. de Soto
363	Coloen, es el mismo anterior	1607	
336 bis.	Colopina	1615	Valle Cantapas
99	Colochintana, cqe. Chin tana	1583 Coria	Tulian-Cabiche
53.345	Copil pitin, cqs. Copiliacan y otro	1576 Bustamante	S.E. de Soto
99	Coquique, cqe. Al charaba	1583 Coria	Tulian-Cabiche
337	Coyuma		S.E. de Soto
82 27	Coxamatin, cqe. Coxa navan	1573 Mejía	"Cabezas de Toco"
602	Cusimiscat, cqe. Oya	1598 Suarez	Tulian-Cabiche
602	Cusi navira, cqe. Tulon chuctavi	1598 id.	id.
84.347	Cusunescate, cqs. Oya	1584 id.	Zona C. del Eje
346	Cutupa, cqe. Copil acan	1582 Bustamante	S.E. de Soto
53.345	Chabay tuspi, cqe. Lotu lobun	1576 id.	id.
80.319	Chabala hen, cqe. chabala naguan y otro	1573 Perez	Chocho cona hal
332.360	Chabala hen, Pd. de Chalo	1591 Tejada	en Serrezuela

Registro	Pueblos y Caciques-Comarcas-Rios	Año	Encomendero.	Ubicación
327	Chabala saquen, cerro	1591		Valle Cantapas
64.314	Chabi sacate, cqe. Chavi hine	1586	Espinosa	"Cabezadas de Toco"
312-314	Chabi toco toco, distinto del anterior	1577		id.
359	Chalo, cques. Chabala, Tonis y otros	1599	Tejeda	en Serrezuela
337	Charala, cqe. Huluman nava	1574	id.	id.
19.320	Changal, cqe. Yolomen	1576	Velazquez	al S. de Soto
325	Chihmi, rio del valle Cantapas	1591		Rio Pichanas
351	Chihimis cis	1587		Rio de Soto
93.342	Chimi toco toco, en rio Chihmi	1586	Tejeda	Rio Pichanas
53.345	Chilan quima, cques. Cosambi y otro	1576	Bustamante.	al S. E. Soto
54.344	Chili popo, cques. Chimi tulian y otro	1586	id.	id.
85.347	Chilie sacat, cqe. Chilcas nagan	1573	Suarez	Zona C. del Eje
600	Christina, cqe. Cachu cacha	1598	Astudillo	Valle Cantapas
78.319	Choc sacat, cqe. Choc charaba	1573	Pérez	Chocho cona hat
80.323	Chocho cona hal, gran represa	1573	id.	3 lg. N. O. Tuclame
325	Chulum paca, arroyo afluente del Chihmi	1591		S. de Pichanas
346	Chutuch, cqe. Quilpo acan(?)	1582	Bustamante.	S. E. Soto
352	Guabasac, cqe. Tontolea nagan	1594	Suárez	Tulian-Cabiche
336 bis.	Guayama sacat, cqe. Cayota, Chuloyo y 8 más.	1590	Gallegos	id.
337	Halamo, cqe. Toco sicla	1573	Tejeda	
19.320	Hatan henen, cqe. Tonguencho y otros	1573	Velazquez	Valle Cantapas
320	Hatan sacat, cqe. Hatan charaba	1590	Pérez	Chocho cona hat
82.347	Hatini guache, cqe. Chicaba	1573	Suarez	"Cerros de Soto"
337	Halamo	1574	Tejeda	"Valle de Soto"
80.319	Holoman cativa, cqe. Oloman chocta ⁿ wi	1573	Pérez	Chocho cona hat
325	Holomono halo, cqe. Hatan henen	1591	Velazquez	Valle Cantapas
268.327	Holomono u Olmano, es el anterior	1591	id.	id.
337	Huluma, cqe. Huluman nava	1574	Tejeda	"Valle de Soto"
323.361	Huluman sacate o Tolahen	1591	Camara	hoy Pichanas
337	Huma, cqe. Chuto	1573	Tejeda	Valle de Soto
347.	Yxana, cqe. Mantabile	1573	Suarez	"Cerros de Soto"
351	Lilaza, jagüey	1587	Suarez	Tulian-Cabiche
328	Loloma hal, arroyo afluente del Chihmi	1591		Valle Cantapas
336	Lulu henen, "reducido a Macatine"	1595	Astudillo	id.
600	Lulu mach id.	1598	id.	id.
600	Lulum pach, cqe. Lulupan	1598	id.	id.
331.360	Macale hen, Pd. de Chalo	1591	Tejeda	Serrezuela
358	Macalien, es talvez el anterior	1599	id.	id.
19.320	Macat henen, cques. Colotalina y otro	1576	Velazquez	Hoy Macatine
336.600	Macatine, gran "Reducción" cqe. Macat con	1595	Astudillo	id.
268	Macatine, rio	1616		Rio Pichanas
337	Machasat	1575	Tejeda	en Serrezuela
330.332	Macha halo, cqe. Chabala chuctani	1591	id.	id.
81.347	Maya aha, cqe. Maya charaba	1573	Suarez	Tulian-Cabiche
350.602	Maiaha, cqe. Maya toc toc	1593	id.	en Maya aha
349.602	Maya hen, cqe. Maya navan	1590	Tejeda	en Serrezuela
347.349	Masa, masahen o Maja	1593	id.	es Maya hen
323	Masa sacate	1591	Candia	"en la Punta"
84	Machascate "junto a Cosunescate"	1573	Suarez	Zona C. d. Eje
19.320	Machonga henen, cqe. Mas hongan	1576	Velazquez	S. de Soto
342	Mandabile, cques. Chimi toco toco y otros	1586	Tejeda	"4 lg. de Soto"
323	Mantala halon, cqe. Cobil nagan	1591	Bustamante.	id.
363.628	Mandala, cqe. Colaen	1607	López	Mantala halon
351.352	Manampa, cques. Chogopan y Talamo	1587	Peralta	Tulian-Cabiche
351	Meliepa, jagüey	1587		id.
321	Misti pitin, cqe. Miste charaba	1578	Velazquez	S. E. de Soto
19.320	Mose henen, cqe. Nini toc toc	1573	id.	S. de Soto
332	Mosi calalax xxx . Jagüey de Macha halo	1591		Serrezuela
347	Moc sacat, cqe. Mocxo nagan	1573	Suárez	Zona C. del Eje
102.602	Moso o Poyosacat, cqe. Yloin chin	1598	id.	Tulian-Cabiche
438	Moco halbil, arroyo	1576	Moxica	Zona C. d. Eje
ixxxx				
19.320	Nabal, cqe. Celo hoyopane	1573	Velazquez	S. E. de Soto

Registro	Pueblos y caciques-Comarcas-Rios	Año Encomendero	Ubicación
266	Nachutavi	1573 Ocaña	Tulian-Cabiche
319	Nayta sacat	1580 Pérez	Chocho cona hal
363	Nilana	1607 C. Blanco	
361	Nixtancat	1598 Pérez	Chocho cona hal
348	Nolomo, cqe. Mis can navan	1587 Suarez	Tulian-Cabiche
351	Nulomo, cqe. Nolomo chuctavi	1587 id.	id.
53.345	Nuloma epitin, cqe. Noluma lache	1576 Bustamante.	S. E. de Soto
344	Notuma tocto		id.
329	Numanti halo, cqe. Chucoya navan	1591 Peralta	Tulian-Cabiche
80.319	Nun hupto hassen, cqe. Nunchuto naguan	1573 Perez	Chocho cona hal
600	Ocompach, cqe. Aga too too	1598 Astudillo	S. valle Cantapas
314.363	Olayon, Pd. de Aniquilaen	1586 Peralta	Zona C. del Eje
53	Olayn u Olahen (zona Central)	1576	
325.336	Olomano u Olmono	1615 Astudillo	S. valle Cantapas
351	Oloman o Huluman	1598 Cámara	Hoy Pichanas
82.347	Oyban sacat, cqe. Oyban naguan	1573 Suárez	S. E. C. del Eje
346	Pacamys cato, cqe. Cosambi	1582 Bustamante.	al S. E. Soto
600	Pagach, cqe. Lulu macho	1598 Astudillo	S. valle Cantapas
360	Panhen o Carabahen	1596 Tejeda	en Serrezuela
361	Pansa o Paza, cqe. Vili navan	1598 Cámara	Dto. Miras
268.336b.	Pichana "pampilla de Huluman"	1615 Loyola	Hoy Pichanas
333	Pugutac navi, jagüey de Tumach	1591	O. de Serrezuela
268.325	Punanquina, halo, cqe. Chabala naguan	1591 Velazquez	valle Cantapas
304	Poyosacat o Moso, cqe. Yloin chin	1598 Suarez	Tulian-Cabiche
312.66.	Quiscales, valle con varios pueblos	1573 varios	N. O. Punilla
206	Quilimba, valle y arroyo en Punilla Norte	1575	Rio Dolores
53.345	Quilpo epitin, cqe. Quilpo acan	1576 Bustamante	actual Quilpo
19.320	Quilis henen, cqs. Quilis naban y otro	1576 Velazquez	al S. de Soto
78.319	Salasacat, cqe. Sala charaba	1573 Perez	Chocho cona hal
19.320	Sanen, cqs. Nini naban y Nini hoyopana	1573 Velazquez	al S. de Soto
337	Sibi cinta, cqe. Abas Ypitin	1575 Bustamante	al S. E. de Soto
600	Siguiguich, cqe. Sutumaha	1598 Astudillo	S. valle Cantapas
600	Siqui tupi, cqe. Casipa	1598 id.	id.
330	Silto halon, cqe. Vili navan	1591 Cámara	Zona Pichanas
80.319	Siton naguan, cqe. Ton naguan	1573 Pérez	Chocho cona hal
331	Siton halo, cqe. Chocoti navan	1591 Cámara	Zona Pichanas
344	Sivi chumun	1586	al S. E. de Soto
336 bis.	Solin sacat, cqs. Uscuba y otros	1590 Gallegos	en Canta calo
537.339	Soto, valle y algarrobal (enero 1573)	1573 Tejeda	"Valle de Soto"
19.320	Soto (pueblo) cqe. Quilampe hoyopana	1576 Velazquez	Soto
600	Soco pospos, cqe. Yanqui lagen	1598 Astudillo	S. valle Cantapas
336	Sulu henen, distinto de Lulu henen	1595 id.	en valle Cantapas
602	Sun sacat, cqe. Cusi navira	1598 Suarez	Tulian-Cabiche
53.337	Susumonacan, cqs. Susumonacan y otro	1575 Bustamante.	al S. E. de Soto
53.345	Sutuma pitin, cqs. Olo chaba y otro	1576 id.	id.
19.320	Taba, cqe. Quilam hoyopana	1576 Velazquez	al S. de Soto
65.312	Tabale chane, cqe. Potan colan quila	1573 Espinosa	Cabezadas Toco
312	Tabali sacate, es el anterior	1586 id.	id.
313	Tabalin naguan	1586 Soria	id.
341	Tabul dispe ó Citon sacat	1585 Tejeda	Valle de Soto
336 bis.	Tagnasa	1615 Loyola	Valle Cantapas
334	Tambi, cqe. Atan chuctavi	1591 Astudillo	Zona C. del Eje
361	Tambi sacat	1573 Cámara	al O. de Soto
55.344	Taca epitin, o Taca sacat, cqe. Totoc charaba	1575 Bustamante	al S. E. de Soto
600	Tahene, cqe. Vatana	1598 Astudillo	S. valle Cantapas
321	Tama halon, cqs. Canta calo y Hoyopan	1579 Velazquez	al S. de Soto
54.344	Tama, cqs. Maca acan y Macate acan	1586 Bustamante	al S. E. de Soto
348	Tahasac, cqs. Cantabuca y otros	1587 Suarez	Tulian-Cabiche
319	Tao pitin, cqe. Taucantes	1580 Pérez	San Marcos?
319	Tay sacat, cqe. Maca charaba	1580 Pérez	Punilla Norte
78.319	Tamin sacat, cqe. Tamin charaba	1573 id.	Chocho cona hal
358	Tinin sacat, cqe. Tinin nagunis	1598 Tejeda	Serrezuela
45.312	Toco "valle y sus cabezadas"	1573	Embalse C. d. Eje
78.363	Toco toco	1607 Coria	C. del Eje

Registro	Pueblos y caciques-Comarcas-Rios	año	Encomendero	Ubicación
19.320	Toc toco, cqe. Chalca naban	1576	Velazquez	en Rio de Soto
19.320	Toc henén, cqe. Quilambe natian	1576	id.	al S. de Soto
19.320	Toconon henén, cques. Toconon costin	1576	id.	
vecinos	Toconos, sberra de Soto			al E. de Soto
356	Tola hen	1599	Perez	Chocho cona gal
361	Tolahan o Huluman sacate	1573	Cámara	Hoy Pichanas
351	Toli nampa, rio (hoy seco)	1587		Tulian-Cabiche
81.347	Tolo aha, cqe. Goloman charaba	1573	Suarez	id.
266.351	Tontole o Tontolea	1573		id.
80.319	Tontolea, cqe. Tontole maguan	1573	Perez	Chocho cona hal
19.320	Tolya henén, cqe. Toloya naban y otro	1576	Velazquez	al S. de Soto
268	Topac sua	1616		valle Cantapas
82.347	Toxa hana o Toxana, cqe. Toya gana	1573	Suarez	Zona de Soto
54.344	Tuluin sacat, cqe. Tolyn maguan	1586	Bustamante	al S.E. de Soto
351	Tululu han, vertiente en Serrezuela	1587		hoy tasa cuna
344	Tulum	1586		al S.E. Soto
81.351	Tulian aha, cqe. Nolomo charaba	1573	Suarez	Tulian-Cabiche
351	Tulian ó Manampa, cqe. Chogopan	1587	Peralta	id.
323.352	Tulian, cqe. Tontolea maguan	1587	Suarez	id.
363	Tulian y Cabiche, dos pueblos vecinos	1607	id.	id.
352.363	Tulian-Cabiche, provincia	1573	varios	Zona Igl. Vieja
336	Tulia henén "reducido a Macatine"	1595	Astudillo	valle Cantapas
333	Tuma che, cqe. Canti chuctavi	1591	Tejeda	Serrezuela
80.319	Tuson., cques. Nec chuctavi y otro	1573	Perez	Chocho cona hal
362	Tunua o Vili sacate, cqe. Tunun	1589	Peralta	Zona Tuclame?
601	Tunun, talvez sea el anterior	1598	Guzmán	
602	Tusun sacat		Suarez	Tulian-Cabiche
602	Tuclome, apellido en Mayahan	1598	Suarez	Tuclamé?.
337	Uluma o Huluman sacate	1576	Cámara	Hoy Pichanas
268	Umala hen	1616	Tejeda	valle Cantapas
19.320	Uyla henén, cqe. Canta hompa	1576	Velazquez	al S. de Soto
81.351	Vichi aha, cqe. Citon lobi charaba	1573	Suarez	Tulian-Cabiche
78.319	Vichi sacate, cqe. Vilu charaba	1573	Perez	Chocho cona hal
602	Vichimo	1598	Suarez	Tulian-Cabiche
349	Visi hen, cques. Toconon chuctavi y otros	1591	id.	id.
602	Visle hen, cqe. Tacan chucutavi	1598	id.	id.
602	Visleguen o Visliguin	1598	id.	id.
19.320	Vilan, cqe. Canta puca	1576	Velazquez	al S. de Soto
362 xx	Vili sacate o Tunun, cqe. Tunun	1589	Peralta	Zona Tuclame?
19.320	Yal henén, cques. Yal naban y Yal hoyopan	1576	Velazquez	al S. de Soto
19.320	Yalga henén, vques. Yolomen y Cachanan	1576	id.	id.
78.319	Yal sacat, cqe. Yalga charaba	1573	Perez	Chocho cona hal
81.347	Yapa aha, cqe. Yapa charaba	1573	Suarez	Tulian-Cabiche
336	Yamehan "reducido a Macatine"	1595	Astudillo	S. valle Cantapas
55.337	Yocon, cques. Citon acan y Coynomas y otros	1575	Bustamante.	Hoy Cruz de Caña
19.320	Yobati henén, cques. Yobati naban y otro	1576	Velazquez	al S. de Soto
65	Yasacat, cqe. Cani malen maguan	1573	Espinosa	Zona C. del Eje
312.313	Yscasat o Yscasacate	1573	id.	id.
55.337	Yulumin sacat, cqe. Yulumin charaba	1575	Bustamante.	S.E. de Soto
82.347	Yxana, cqe. Mantabile	1573	Suarez	"en Cerros de Soto".-

ZONA OESTE

En realidad todo el territorio que está a Occidente de la sierra Grande, constituye el Oeste de Córdoba.

La Sierra Grande se prolonga hacia el Noroeste con una cadena secundaria llamada la Cumbre de Gaspar, que es muy abrupta, - Al Oeste de ella están las tierras de los Tticas, hoy Minas, que forman la parte Norte de nuestra Zona Oeste.

La Sierra Grande fué dividida o diferenciada en dos sectores por los Conquistadores: el Sector Norte o Cordillera Grande, hoy de Achala, que los indígenas a su vez diferenciaban en dos sectores, llamándole Viarapa al del Norte y de Chalaba al del Sud. Esta Cordillera Grande remata al Norte en Los Gigantes, con su altura máxima de 2.350 mts. sobre el nivel del mar y al Sur con el famoso Champaquí, ^{de} ~~en~~ casi 3000 mts. de altura.

El sector Sur de la Sierra Grande, es lo que hoy llamamos Sierra de Comechingones y corre desde el Champaquí hacia el Sur, siguiendo la orientación general Norte-Sur de todo este sistema orográfico. Los Conquistadores llamaron invariablemente "Sierra de Calamochita" a lo que hoy y desde el siglo XVIII llamamos Sierra de Comechingones. Al final de este Nomenclador trataremos en forma especial este tema, que es ~~un~~ de mucho interés.

El sistema orográfico de Córdoba se cierra a Occidente con otra cadena de montañas, de orientación general también Norte-Sur, que los conquistadores llamaron "Tercera Cordillera" y hoy llamamos de Norte a Sur: Serrezuela, Sierra de Guasapampa, Sierra de Pocho o de Mojigasta y Sierra de Altautina, que corre hacia el Sureste y remata frente al Champaquí.

En esta forma nuestra Zona Oeste, o mejor dicho, su núcleo principal, está encerrado en una especie de herradura de montañas cuya abertura mira hacia el Norte: es la región que desde los tiempos de la conquista, hasta nuestros días, llamamos "Tras la Sierra". La otrora misteriosa región de Tras la Sierra, que desde los tiempos pre-hispánicos y durante el período colonial subsistió bajo el supersticioso dominio del Champaquí, el cual avanza magestuoso en este ambiente y es visto desde cualquier lugar del mismo, constituyendo desde la época indígena el Totem protector de estos valles. El propio General Don José María Paz lo recuerda en sus "Memorias". Nuestra Zona Oeste se extenderá hasta abarcar la sierra de los Llanos de la Rioja, porque

ella fué ^{incorporada} ~~incorporada~~ a la jurisdicción de Córdoba y existen en este Archivo Histórico documentos interesantes que le corresponden. Entre esta sierra y la de Pocho se extiende una gran llanura boscosa, sin más aguadas que las de unas ~~xxx~~ pocas represas y pozos llamados "baldes", esta llanura fué llamada Mala Mala por los indígenas y existen motivos para creer que este toponímico significa ^{Algarrobales} ~~"travesías"~~, pues en los tres casos en que figura el término "mala" coincide con una travesía, o sea, extensa llanura con poca agua y sin habitantes. Los indígenas de las sierras de los Llanos, estuvieron en la época pre-hispánica, en estrecha relación con los de las sierras de Pocho, adonde ^{venían} en la época de cosechar la algarroba (N°s. 388 al 391 del R.M. Escr. la., Leg. 6-Exp. 5).-

Entre la Sierra Grande y la 3a. Cordillera, existe un gran valle longitudinal que en realidad corre desde el Sur de Soto y se prolonga en una longitud de 50 leguas abarcando el valle de ^{Concarán} ~~Conlara~~, pues la serrezuela de Altautina es baja al aproximarse al Champaquí y no interrumpe el trazado general del gran valle. Fué debido a esta circunstancia que el fundador de Córdoba, al despachar en octubre del año 1573 la Expedición empadronadora de Mejía Mirabal, le ordenó a este Capitan llevar carretas, dándole la instrucción de seguir el camino "desde Soto hacia el Sur quarenta leguas, cruzar la sierra y volver a Córdoba por el valle de Calamochita". Ellos conocían ya este gran camino longitudinal de "Tras la Sierra" por los informes de los soldados de las Expediciones de Mendoza (año 1545) y Villa gra (año 1550).

Existe en la Zona Oeste, una región que los españoles llamaron "Minas" desde el año 1579, hoy Depto. Minas, donde vivían los indios Tticas (Escr. la., Leg. 6-Exp. 5).- Los toponímicos de estos indígenas llevaban el subfijo "Mina" por ejemplo Cacha mina, Chilo mina, Ychuru mina, etc. Se trata de una simple coincidencia, pues los españoles se referían a la existencia efectiva de minerales y no así los indígenas.-

registro	Pueblos y Caciques-Comarcas-Rios	Año.Encomendero.	Ubicación
35.406	Acagasta, cqe. Vicola y *	1598 Vellicia	Sa. Los Llanos
57	Abetis, cqe. Veliz charaba	1575 Correa	"Mano izq. Mogotes
405	Acebuche, comarcano de Catuna *	1602 Gallegos	Sa. Los Llanos
372.379	Achala (sacat?) cqe. Mila matéanan	1585 Mitre	Pampa Achala
384	Alancac (o catea) cqe. Tululu naure	1594 Ruesgas	Zona Torol
9	Albetis sacat, cqe. Albelis charaba	1573 Yrobe	O. Salsacate
399	Albin halo, cques. Cantan mintin y otros *	1594 Vellicia	S. Los Llanos
409	Altaptina, antes Pisiscara	1667 Nieto	Hoy Altautina
10	Amboli sacat, cqe. Amboli charaba	1573 Yrobe	Zona Chila
372	Ambulo catna, cqe. Ambulo yanqui	1573 Jaymes	en Riquehene
15.372	Ambulo hene, cqe. Ambulo naguan	1573 id.	id.
396	Ambulo sacate	1598 Mitre	
280	Ambulo, arroyo	1644	Zona Ambul
35.406	Anchalla o Catuna, cqe. Ulayona *	1598 Vellicia	Sa. Los Llanos
415	Asagasta, de los Lalahenes	1633 Ruesgas	Sa. San Luis
384	Asan, cques. Avaro naure y Caoca matéanan	1594 id.	Zona Torol
375	Bacsa (o Vacsa) canchira	1580 Nadal	Zona Casancatic
56	Blin blin sacat, cqe. Blin blin charaba	1575 Bustamante.	"en Salsacate"
14	Cabalo sacat, cqe. Cabalo charaba	1573 Jaymes	Zona Salsacate
396	Cacha mina, cqe. Hansana huybana	1598 Cornejo	id. Minas
69.387	Cacha mina, cqe. Talami chican	1579 Jaymes	id. id.
91.368	Cache bene potao cebiche, cqe. Tanta halo *	1584 Funes	Id. Mala mala
91.368	Cachi ninguita, cqe. Cuyan colo	1584 id.	id. id.
381	Cala, cqe. Cachi nagan	1594 Mitre	id. Achala
373	Cala o Canla tuspi, cqe. Cositonos	1585 Jaymes	id. Riquehene
376	Calap nea, cqe. Mala	1575 id.	
384	Calasa cotichira (o cotich) cqe. Guayamacan	1594 id.	Zona Casancatic
372	Calpi naure	1575 Mitre	Sa. de Achala
10	Calli hula sacat, cqe. Calivi charaba	1573 Yrobe	Zona Chila
384	Cam chasa, cqe. Coldopi	1594 Jaymes	Id. Panaholva
19	Campana, N.º español del valle Salsacate	1573 varios	valle Salsacate
58.409	Canchisara, cqe. Piquina navira	1574 Nieto	zona Altautina
39.387	Canta cola halo, cqe. Yolone	1574 Noble	zona Campana
408	Canta mintin, comarcano de Catuna *	1602 Vellicia	Sa. Los Llanos
376.382	Casan catich (fortaleza) cqe. Chican hongolo	1585 Jaymes	l. lg. S. Panaolma
98.368	Catun cati, cques. Huluman y Nampayo	1577 Coria	Zona Puchun
385	Caoli ulacta, cqe. Talina	1594 Ruesgas	zona Torol
282.368	Cara guasi "segun la intitulan los naturales"	1671 D. Gomez	O. Los Gigantes
91.368	Caronde, cqe. Talacho *	1584 Funes	en Mala mala
35.406	Catuna o Anchalla, cques. Ulayona y otros *	1598 Vellicia	Sa. Los Llanos
47.368	Cianlo alpin, cqe. Pacamas halpana	1573 Luna	"Prov. Panaholva"
35.406	Ciqui ulpa, cques. Toce gasta y otros *	1598 Vellicia	Sa. Los Llanos
95.368	Colo mampa, cqe. Cosambichic	1587 Albornoz	"Prov. Salsacate"
47.368	Colo miche, cqe. Cachna naguan	1573 Luna	id. Panaholva
368.406	Coli chita, cqe. Quetuvich *	1598 Vellicia	Sa. Los Llanos
366	Cocoyan, rio "a 3 lgs. de Tilagenen"	1595	Queberada Chila
396.406	Cocoyan hene, cqe. Amentuca *	1598 Diaz C,	Sa. Los Llanos
365	Cocoyanta, cqe. Cocoyanta charaba	1595 Burgos	"Quebrada Chila"
388	Cochilco halo, o Chilco halo	1598 Noble	Zona Tama halon
39	Colola chalo, cqe. Tuyscan	1574 Noble	id. id.
21	Com com cayac o Chavai cayac, cqe. Saleasacan	1579 Velazquez.	id. id.
15.368	Cositonos hene, cqe. Pauno navan	1573 Jaymes	Zona Riquehene
406	Cosma halon, cqe. Suli *	1598 Vellicia	Sa. Los Llanos
63	Cosconota, cqe. Hechipano	1594 Ardiles	Sa. Mojigasta
24.388	Coyba halo, cqe. Oloy maloma	1573 Mitre	al N. Salsacate
74.387	Coze hen, cqe. Coze mechecan	1579 Jaymes	Zona Pinas
402	Cutimba, cqe. Tilina *	1602 Diaz C.	Sa. Los Llanos
47.368	Chabas, cqe. Abi costin	1573 Luna	"Prov. Panaholva"
24.388	Chabala hene, cqe. Chabala tatina	1573 Mitre	al N. Salsacate
91.368	Chaca tata, cqe. Toguín naxa	1584 Funes	en Mala mala
375.382	Chacaya, cques. Chican hongolo y otros	1594 Jaymes	Zona Casan cati
384.	Chac chac lin, cqe. Chagca navi	1594 id.	id.
384	Chagca olaeta, cqe. Nona anchecan	1594 Ruesgas	Zona torol
91.368	Chacha váca, cqe. Tintila y otro	1584 Funes	en Mala mala
381	Chalaba o Viarapa "sierra grande"	1578	Sa. de Achala

Registro	Pueblos y Caciques-Comarcas-Rios	año.	Encomendero.	Ubicación
283	Chancani(sin referencia anterior)	1701	Zeballos	en Mala mala
57	Chaquen, cqe.Gualdo	1575	L.Correa	"Mano izq.Mogotes"
411	Chaquen chona,antes Canchisara	1667	Nieto	Zona Altautina
91.368	Chate, cqe.Chocho	1584	Funes	en Mala mala
21	Chavai cayac o Com com cayac	1579	Velazquez.	Zona Tama halon
96.368	Chavisti tuspi,cqe.Lava gana	1587	Albornoz	"Prov.Salsacate"
10.368	Chayava anchi "tras la sierra grande"	1573	Yrobe	"Camino a Chile"
19.396	Chemelan o Yamelan,cqe.Yolomen	1576	Velazquez.	N.valle Salsaca
69.387	Chibas checo,cqe.Coxemi chican	1579	Jaymes	Zona Minas
409	Chibia,arroyo	1567		al S.de Nono
91.368	Chichile,cqes.Langues y otros	1584	Funes	en Mala mala
35.406	Chichona lomo,cqe.Tocabo	1598	Vellicia	Sa.Los Llanos
98.368	Chigasta,cqe.Canta calo charaba	1583	Coria	Zona Puchun("Pucha")
74.387	Chigua henen,cqe.Chiliguayo yopan	1579	Jaymes	id. Pinas
63	Chila,Cqe.Yunarlo	1594	Ardiles	Sa.Mojigasta
63	China mucta,cqe.Saravana	1594	id.	id.
365	Chila,quebrada con aguada	1595	Burgos	"3 lg.Tihagenen"
365	Chile,cqe.Simi maure,Colohan y otros	1595	id.	"Quebrada Chila"
387 bis.	Chilomin halon,cqe. Canta niquich	1590	Jaymes	Zona Minas
398	Chilomina,cqe.Pocoba huybana	1598	id.	Pd.de Niclistaca
395	Chilba hene	1598	Jaymes	id. id.
396	Chilco halo,cqe.Miscan ey	1598	Noble	Zona Tama halon
382	Chima halon,cqe.Chican hongolo	1594	Jaymes	Zona Casan cati
98.	Chinchil, cqe.Tunguinaca	1577	Coria	Id.Puchun
385	Chipna	1594	Jaymes	id.Casan catich
399	Chipilas	1594	Diaz C.	Sa,Los Llanos
47	Chiquina,cqe.Cholo cache quilana	1573	Luna	"Prov.Panaholva"
10	Chiquina lolona,pueblo	1573	Yrobe	"20 lg.S.O.Córdoba"
365	Chiquina loloba"algarrobal"	1595	Burgos	Zona Chila
96	Chogo pilipin,cqe.Paga yalen	1587	Albornoz	"Prov.Salsacate"
382	Chogo pitipin,cqes.Pacayan y Acampolo	1594	Las Casas	es el anterior?
17	Chuchu lauleta,cqe.Chuchu charaba	1573	Mitre	en Sa.Achala
10	Chuchu sacat,cqe.Chuchu charaba	1573	Yrobe	Zona Chila
384	Chuma colichin	1594	Jaymes	valle Panaholva
57	Chupi lisquin,cqe.Chupilis	1575	L.Correa	"mano izq.Mogotes"
412.460	Guaclé o Guaclira,"gran reducción"	1612	Quevedo	1 lg.S.de Nono
9	Gualdo aquen,cqe.Gualdo	1573	Yrobe	al O.Salsacate
92	Guaquile tilara,cqe.Timbac sara	1586	Tejeda	id.Sa.Achala
10	Guarava sacat,cqe.Guarava charaba	1573	Yrobe	Zona Chila
92	Guasa pocora,cqe.Tultina navira	1586	Tejeda	O.Sa.Achala
357.414	Halnasan o Tila henen	1653		R.de los Sauces
372.380	Halon tuspi,cqe.Cachin chican	1585	Mitre	O.Achala
id.	Halon yas,es el anterior	id.	id.	
372.380	Halon tilara,arroyo de Halon tuspi	1585	id.	alfuente Panaholva.-
21	Hamal tuspi,cqes.Hava a can y Havalá acan	1579	Velazquez.	Zona Tama halon
95	Hanangas tuspi,cqe.Canta natan y otro	1587	Albornoz.	id.Salsacate
74.387	Hilegua hen,cqe.Yanechin	1579	Jaymes	id.Pinás
382	Holocotich satira,ciénaga de Tamalacha	1594	id.	id.Casan catich
387	Ybuligua henen,cqe.Wbuliba hoybana	1579	Jaymes	Zona Pinás
58.409	Lacza, cqe.Milión	1574	Nieto	Hoy Nono
373	Labac tuspi,cqe.Guayon tocsin agan	1585	Jaymes	en Rique hene
369.372	Labac viltich,cqe.Tavi y Guitin	1585	id.	id.
376	Lava tuspi,o Casancatich	1585	id.	Casancatich
19	Lahlen, cqe.Niquih naban	1576	Velazquez	Zona Campana
377	Laxa, rio en Achala	1594		
92.384	Lirisa camchira,cqe.Cabili navira	1586	Tejeda	O.Sa.Achala
21	Lugan o Tiche,cqes.Quillis chuctani	1579	Velazquez	Zona Tama halon
10	Lulache, cqe.Saca loca	1573	Yrobe	id.Chila
74.387	Maca chimbi o Noyo chimbi,rio	1579	Jaymes	Rio de Pinás
91	Mala mala,llanos al O.Sa.Muxigasta	1584	Funes	O.Sa.Mujigasta
91	Mala mala,pueblo,cqe.Anguisa	1584	id.	en Mala mala
id.	Mala mala,o Solo pitin,es el anterior	id.	id.	id.

Registro	Pueblos y Caciques- Comarcas- Rios	Año Encomendero.	Ubicación
391 a395	Mantavile, qces. Pinahalon y Cachicha	1598 Ceballos	Zona Pinas
378.379	Meselen o Mehele o Misina	1585 Jaymes	Id. Casan Catic
id.	Meselen (es el anterior?) cqe. Guayama can	1585 id.	id.
394	Mila camche, cqe. Conih vinavi	1594 Ruesgas	Zona torol
409.411	Milac navera, antes Tinquimas	1667 Nieto	id.
id.	Mina clavera, es el anterior	id. id.	Mina Clavero
69.387	Minas "hazia las Minas"	1575 Jaymes	Hoy Dpto. Minas
24.388	Minga solo (o Cholo), cqe. Colo chintana	1573 Mitre	Zona Campana
69.395	Miscan halo, cqe. Canta hon	1579 Jaymes	id. Minas
394	Miscan hene, cqe. Miscan	1598 Harcia	id. Tama halon
69	Misca halo, cqe. Quicho hoybana	1579 Jaymes	id. Minas
372	Misinon tuspi	1585 Jaymes	en Rique hene
283	Mermela, sierra (sector Norte)	1701	Sa. de Chancani
367.413	Mojigasta, id. (sector sur)	1653	Sa. de Mojigasta
399	Mojigasta pueblo	1602 Jaymes	en id.
91	Moxe guasta, cqe. Ulluman	1584 Funes	en id.
47	Moxis cata, cqe. Nini nagan	1573 Luna	en id.
98	Muxi gasta, cqe. Tintira charaba	1583 Coria	Zona Puchun (Poch)
282	Musi, en comarca de Ambul	1671	hoy Musi
24.388	Mula mino halo, cqe. Miscan costin	1573 Mitre	Zona Campana
47	Nasa capaca, cqe. Quillis nava	1573 Luna	" Prov. Panaholva "
382	Nasi paca, cqe. Chutma pipili	1594 Las Casas	" Salsacate
96	Nasi vagan, qces. Tocsan cachi nagan	1587 Albornoz	Zona Salsacate
369.372	Nata chalo, cqe. Sigimo magpichi guit	1585 Diaz	id.
382.398	Natich halon, cqe. Sicomio hanchiguin	1594 id.	al S.E. Pinas
69.391	Naclistaca, cqe. Toniche nagan y otros	1579 Jaymes	id.
394	Nilcavich, valle de Niclistaca	1598	O. Sa. Achala
92	Nimira, cqe. Nohiao	1586 Tejeda	
401	Niquis	1602 Peralta	en Mala mala
91	Nomo teches, cqe. Canta halo agan	1584 Funes	Hoy Nono
409	Nono, antes Lacza	1598 Nieto	en Altautina
281	Nonon casa	1626 Mexia	Zona Pinas
74.387	Noyo chimbe o Maca chimbe, rio	1579 Jaymes	Sierra Los Ll
29.405	Nunosacate, cqe. Larco naure	1573 Quevedo	nos? -
403.406	Oltta, cqe. Canta calo	1598 Vellicia	Sa. Los Llanos
47	Paca llahayo, cqe. Quillis chica	1573 Luna	" Prov. Panaholva "
47	Pacamas halo, cqe. Panamo	1573 id.	id.
280	Pachango, arroyo	1644 Quevedo	Hoy Pachango
58.409	Paha, cqe. Halca navi	1574 Nieto	S. Altautina
70	Paga sna, cqe. Linguesaya	1575 Jaymes	en Panaholva
70	Panahen, cqe. Sapa navan	1575 id.	id.
70	Panaholva (pueblo) cqe. Chotanea	1575 id.	id.
70.387	Panaholva, valle	1575	hoy Panaolma
47	Panaholva, provincia extensa	1573 hasta	Sa. de Pocho
372 47	Palman ha., cqe. Cuxi hanapa	1573 Luna	" Prov. Panaolva "
372	Pess tuspi, cqe. ambulo nagan	1585 Jaymes	en Rique hene
15	Pichan colo, cqe. Chican hongolo	1573 Jaymes	en Riquehene
47	Pina, cqe. Saltan colo	1573 Luna	" Prov. Panaholva "
96	Pina tuspi, qces. Salta guacay y otros	1587 Albornoz.	id. Salsacate
391	Pina gasta "serrexuela"	1598	Hoy Sa. Guasa-
387	Pina gasta, cqe. Maca toya yopan halo	1579 Jaymes	(pampa.-
id.	Pina gasta o churu mina (es el anterior)		Hoy Pinas
404	Pina halon "vecino a Mandavile"	1602 Ceballos	id.
58.409	Pisis cara, cqe. Balta naure	1574 Nieto	Zona Pinas
69	Pitoba, pueblo	1579 Diaz	Zona Altautina
378.390	Pitoba, ciénaga, l. lg. de Salsacate	1573	id. Salsacate
24.388	Pitopa halo, cqe. Puniza costin	1573 Mitre	id.
24.388	Pulista halo, cqe. Yoba hanquilano	1573 id.	id.
98	Puchun, cqe. Huluman	1583 Coria	en Pampa Poch
395	Pulma halon	1598 Jaymes	Pd. de Niclis
372	Pulun tuspi	1585 id.	(ca
393	Punisa agustin, cqe. Punisa agustin	1598 Diaz	en Riquehene
73.387	Quiche quile, cqe. Cosan piche	1579 Jaymes	Zona Salsaca
			N.E. Salsacate

Registro.	Pueblos y caciques- Comarcas- Rios	Año.	Encomendero.	Ubicación
4	Quicho, cqe. Quicho hoyopan	1579	Jaymes	Zona Pinas
372	Quilis	1585	Las Casas.	en Riquehene
19.393	Quilis henen, cqe. Quilis naban	1573	Velazquez.	en Dpto. Minas
17.372	Quilis lauleta, cqe. Quilis chili naure	1573	Mitre	en Sa. Achala
14.376	Quilo sacat, cqe. Quilo laba	1573	Jaymes	Zona Salsacate
39.387	Quinin cola chalo, cqe. Canta holoya	1574	B. Noble	id. Campana
402.404	Quinin guitas (nación de Sa. Los Llanos)	1602		Sa. Los Llanos
11.381	Quisquisacate, cqe. Quisque charaba	1573	Yrobe	Villa Brochero
15	Rique(o Requin) hene, comarca	1573	varios	S. y S.E. Salsacat
409	Saganera, laguna de chuntunso	1626	Maldonado	en Altautina
21	Sala capit tuspi, cqe. Guaitana	1579	Velazquez.	Zona Tamahalon
15	Salacho coybana, cqe. Colo ham naban	1573	Jaymes	en Rique hene
14.373	Salsacate, provincia y valle	1573	varios	valle Salsacate
15	Salsacate, pueblo, cqe. Sal charaba	1573	Jaymes	en id.
373	San putus o San tuspi	1585	Mitre	Zona Ambul
95	San popoc tuspi, cqe. Canta ultacan	1587	Albornoz	id. Salsacate
19	Sanen, cqe. Nini naban	1575	Velazquez	al N. id.
63	Sauleta, cqe. Laliyuta	1594	Ardiles	Zona chila
57	Seques pisquin, cqe. Pisquin charaba	1575	L. Correa	"mano izq. Mogotes"
21	Siguig siguit tuspi, cqe. Sutu macsi	1579	Velazquez	Zona Tamahalon
21	Sinin picha, cqe. Ysi chuctani	1579	id.	id.
21	Soc soc tuspi, cqe. Olo acan	1579	id.	id.
21	Soco bos pos tuspi, cqe. Yamiqui cacsí	1579	id.	id.
365	Siqui hene	1595	Burgos	Zona Chila
58.409	Soconda, cqe. Yocunda	1574	Nieto	id. Altautina
91	Solo pitin, cqe. Ninguisa	1584	Funes	id. Mala mala
21	Tag paga linta halo, cqe. Vanta vatan	1579	Velazquez	Zona Tamahalon
74	Tala hen, cqe. Talan metocan	1579	Jaymes	id. Pinas
395	Tala henen, cqe. Hansana toc toc	1598	Cornejo	Talaina
373	Talacho hoybana	1573	Jaymes	en Riquehene
98	Talamo, cqe. Vagon charaba	1583	Coria	Zona Puchun
98	Taxamo, cqe. Holoman charaba	1583	id.	id.
9	Talpa laban, cqe. Talan charaba	1573	Yrobe	Zona Chila
57	Tapa laban, cqe. Talaban charaba	1574	L. Correa	"Mano izq. Mogotes"
95	Tama cayac tuspi, cqe. Canta naban	1587	Albornoz	Zona Salsacate
21	Tama halon, cqe. Canta calo	1579	Velazquez.	E. Salsacate
382.396	Tama halon, cqe. Yolome	1594	B. Noble	Hoy Las Chacras
380.382	Tama lach, cqe. Tonay guirin	1594	Jaymes	Zona Casan Catich
382	Tama lach, ciénaga	1594	Jaymes	id.
74.387	Tanechin(o hin), cqe. Tanechin	1579	Jaymes	Zona Pinas
282.368	Taruca pampa "la intitulan los naturales"	1671	Diaz	id. Achala
368	Tasacat o Tacasacat	1573	Yrobe	en Panaholva
10	Tascona sacat, cqe. Tascona charaba	1573	id.	Zona Chila
47	Tava baca, cqe. Tiscap aha	1573	Luna	"Prov. Panaholva"
366	Tela hene, rios "a 3 lgs. de Chila"	1595		Hoy Villa Dolores
58.409	Tila henen, o Halnasan "cola del rio"	1574		id.
409	Tila genen, cqe. Hancaina	1574	Nieto	id.
396	Tticas, pueblos o nación	1598	Cornejo	N.O. Salsacate
21	Tiche o Luga, cqe. Quilis chuctani	1579	Velazquez	Zona Tamahalon
89	Tigun gunti halo, cqe. Holoma	1584	Jaymes	en Panaholva
21	Tiltilo poncho, cqe. Ani toc toc	1579	Velazquez	Zona Tamahalon
39.387	Tingui halo, cqe. Habia chucutavi	1574	B. Noble	id. Campana
406	Tininguita, sierra	1598		Sa. Los Llanos
406	Tininguitas o Quininguitas (indios)	1602		en id.
369.373	Tiquin casta, cqe. Achala umba	1585	Mitre	Sa. Achala
380	Tiquin cac, cqe. Ychili charaba	1594	id.	id.
58.409	Tinquimas, cqe. Canti navi	1574	Nieto	Hoy Mina Clavero
281.409	Tira huptira, arroyo	1626	Maldonado	en Altautina
382	Toasacat, cqe. Yovay mulan	1594	Diaz	en valle Salsacat
19	Toby agenen, cqe. Toloya naban	1576	Velazquez	id.
92	Tocole o Toquile, cqe. Coldopina	1586	Tejeda	Zona torol
400	Toco ana, cqe. Oyambis cacta	1602	Gallegos	en Sa. Los Llanos
372.373	Togoma tuspi o Tuhama tuspi	1585	Mitre	en Sa. Achala
384.412	Torol, cqe. chaca navira	1586	Tejeda	Hoy V. Brochero
92	Torolta, cqe. id. (es el mismo)	1586	id.	id.

Registro.	Pueblos y caciques- Comarcas-Rios	Año.	Encomendero.	Ubicación
21	Tunus clo o Tiltilo poncho, cqe. ^{Ani Toc Toc} Gusambich	1579	Vela zquez	Zona Tamahalon
14	Tucun sacat, cqe. Chucun charaba	1573	Jaymes	en V. Salsacate
57	Tucuma lobas, cqe. Tucumas	1574	L. Correa	"mano izq. Mogotes"
398	Tinguin halo, cqe. Chilco hoybana	1598	Jaymes	Bd. de Niclistac
24.388	Tulela halo, cqe. Canta calo	1573	Mitre	"Pv. Salsacate"
21	Tulaspa sogo nache, cqe. Luluma hen	1579	Vela zquez.	al N. id.
9	Tuluma labas, cqe. Tualmas (?)	1573	Yrobe	Zona Chila
98	Tulptin, cqe. Ninguisa	1583	Coria	id. Puchun
15	Tunguis navan, cqe. Chucuti navan	1573	Jaymes	en Riquehene
376	Turun sacat, cqe. Turun charaba	1575	id.	valle Salsacate
17.372	Uchichin lauleta	1574	Mitre	en Sa. Achala
21	Usus tuspi o Hamal tuspi, cqe. Haba acan	1579	Vela zquez.	Zona Tamahalon
21	Ususu pitin, cqe. Ususacan	1579	id.	id.
19	Wyla henen, cqe. Canta hompa	1576	id.	Zona Campana
384	Vacsa canchi, cqe. Humana malcan	1594	Jaymes	Zona Casan Catich
375	Vacsa canchira, cqe. Chac naure	1586	Nadal	id.
384	Vacsa quinira, cqe. Avaro naure	1594	id.	id.
382	Vacsa tuspi "adelante de Panaholva"	1594	id.	id.
98	Valcampi, cqe. Canta puca	1583	Coria	Zona Puchun
91.368	Valcampi, cqe. Noguentaya	1584	Funes	en Sa. Mojigasta
95.368	Viac tuspi, cqe. Gusypanaman	1587	Albornoz	Zona Quilis
372	Viarapa, sierra Los Gigantes	1574		
91	Viche sacate, cqe. Toguín nasa	1584	Funes	Sa. Mojigasta
91	Id. o Chaca tata (es el anterior)			
91	Vichu guasta	1584	Funes	id.
3691372	Yagta tuspi, cqe. Cachana acan	1585	Mitre	S.E. Salsacate
19.	Yal henen, cqe. Yal naban y Yal hoyopan	1576	Vela zquez.	Dpto. Minas
19	Yalga henen, cqe. Yolomen y Cachanan	1576	id.	id.
15	Yapamis tocto, cqe. Yapamis hoybana	1573	Jaymes	Zona Riquehene
47	Yata halo, cqe. Yquil chalquilana	1573	Luna	"Prov. Panaholva"
15	Ybachi catna, cqe. Ibachi navan	1573	Jaymes	Zona Riquehene
69	Ybuligua henen	1574	id.	
21	Ylitin tuspi, cqe. Vacaya acan	1579	Vela zquez.	Zona Tamahalon
19.396	Yemelan o Chemelan, cqe. Yolomen	1576	id.	al N. Salsacate
19	Yobeti henen	1576	id.	id.
14.373	Yocunda o Yocunta sacat	1573	Jaymes	Zona Riquehene
21	Yocomba haop, cqe. Vacayacan	1579	Vela zquez.	id. Tamahalon
24.388	Yonosco costin, cqe. Yonos calna	1573	Mitre	id. Salsacate
15	Yyquin limin huybana	1573	Jaymes	id. Riquehene
21	Yumen tuspi o Soc soc tuspi	1579	Vela zquez	id. Tamahalon

Zona Oeste y Suroeste



ZONA SUROESTE

Nuestra Zona Suroeste se extiende desde el Rio de los Sauces (Villa Dolores de Córdoba) hacia el Sur y el Suroeste, comprendiendo desde la falda Occidental de la sierra de Comechingones, toda la hermosa y accidentada región que llamamos de las sierras de San Luis, con sus numerosos valles y vallecitos de abundantes aguas, siendo el más importante de todos ellos el valle de ~~Conlara~~ ^{Concaran}, que corre de Norte a Sur inmediatamente al Oeste de la Sa. de Comechingones y donde los indígenas hablaban el mismo idioma "Camari" de los serranos de la sierra de Achala.

Nuestro Registro de Encomiendas se inicia con la Encomienda A otorgada en el año 1563 o sea justamente diez años antes de la Fundación de Córdoba, por el Gobernador de Chile don Francisco de Villagra al Capitan Rodriguez Frago y en ella se menciona: "la tierra que llaman Lolma en el Valle de Veracruz provincia de Conlara, de la otra banda de la Cordillera de los Apostoles". Esta "otra banda" se entiende mirando desde Chile, que es donde se otorgó tal Encomienda.-

A las Sierras de San Luis
~~A dicha cordillera~~, según constancias de Encomiendas de Córdoba, los indígenas le llamaban Sierra de Vina Camche (talvez Pina camche) y sierra de Canchuleta (talvez Camche euleta).

Las Encomiendas de Córdoba para designar la comarca que está al Oeste de la Sierra de Comechingones siempre y en forma invariable dijeron: "tras la sierra o cordillera de Calamochita". Por lo cual creemos que este toponímico Calamochita originariamente se refirió a esta importante serranía, talvez con el significado de sierra para el término "cala".-

Entre la Sierra de San Luis y la Sierra de Comechingones se encontraban las tierras que fueron dominios de aquel famoso cacique Jungulo de quien nos hablan las crónicas del fantástico viaje del Capitan Francisco César en el año 1528. Sus informaciones dieron origen a la leyenda de los Césares.--Solamente una laboriosa investigación arqueológica en el terreno nos aclararía el problema sobre la verdadera ubicación del pueblo de Jungulo, ya sea en el mismo valle de Conlara o algo más al Oeste.

Cuando Don Gerónimo Luis de Cabrera al fundar la Ciudad de Córdoba, estableció su jurisdicción hacia el Suroeste con un radio de cincuenta leguas, (ya sabemos que eran "leguas largas") invadió la jurisdicción ya establecida

por Villagra desde Chile. De este hecho sobrevinieron litigios y pleitos entre los conquistadores de Córdoba y los de Cuyo, lo cual nos ha dejado tan excelente información sobre esa época, esa comarca y los actores.

Don Gerónimo Luis de Cabrera otorgó Encomiendas de indios en esta región el mismo año de la fundación de Córdoba, porque por ^{allí} ~~aquí~~ pasó ese año la Expedición Empadronadora del Capitan Mejía Mirabal. Así tenemos que a Tomas de Yrobi (1573) N° 12 del R.M. se le otorgó "tras la sierra grande de Calamochita". A Diego de Castañeda (1573) N° 32 del R.M.: "en la sierra Vina camche, frontero de Cuyo". A Juan de Chavez (1573) N° 77 del R.M.: "a las espaldas de la sierra de Calamochita la cordillera abajo". A Perez Montañez (1573) N° 87 del R.M.: "tras la sierra grande de Calamochita".

Pero los conquistadores de Chile habían obtenido Encomiendas en esta Comarca antes de la fundación de Córdoba, como hemos visto al citar la Encomienda A del R.M. También a Francisco de Urbina, año 1565, N° 457 del R.M., se le otorgó Encomienda "en la tierra llamada Mala cacha chenta del Cacique Cayasta", perteneciente a esta comarca en litigio.-

Registro.	Pueblos y caciques- Comarcas-Rios	Año.	Encomendero.	Ubicación.
51.418	Anisacat, cqe. Ani charabe	1575	Martin	"Tras Sa. Calamoch".
32.34	Anqui valato, cqe. Anqui naure	1573	Castañeda	"Sa. Vinacamche"
36	Apaga naure, cqe. Taltine naure	1573	Montañez	"Cam. de Cuyo"
415	Asagasta, cqe. Bicola (Lalahenes)	1590	Ruesgas	O. San Luis
422	Bieleque, cqe. Siqui mira	1590	Acosta	"tras Sa. Calamoch". <i>Valle Concaran</i> Zone Conlara
109.421	Cala cara o Calcara, cqe. Calpi chilin	1578	Cámara	
	Calcalara, es el mismo anterior			
12	Calpista, cqe. Calpista charaba	1573	Yrobi	"Tras Sa. Calamoch".
86	Caminta naure, cqe. Bienaure	1573	Montañez	"Camino de Cuyo"
32.34	Caminta olaeta, cqe. Caminta charaba	1573	Castañeda	"Sa. Vinacamche"
32.34	Cavallo olaeta, cqe. Cavallo naure	1573	id.	id.
367.414	Canchuleta, serra de	1563	Muñoz	Sa. de San Luis
12	Caya sacat, cqe. Caya naure	1573	Yrobi	"Tras Sa. Calamoch".
51	Caya sacat, cqe. Caya charaba	1575	Martin	id.
87	Concho, cqe. Concho charaba	1573	Montañez	^{5a} id.
A.437	Conlara, provincia	1563	Rodríguez	Este San Luis
414	Conlara, rio y valle	1653	Quevedo	Valle de Conlara
437.445	Cochuc nin, cqe. Evid ^o navira	1592	Zurita	en id. <i>Concaran</i>
458	Cosnata, cqe. Atini mintá	1596	Maldonado	Zona Morro
77	Culubi chin, cqe. Culubi chin navira	1573	Chavez	"Tras Sa. Calamoch".
447	Cumbra o Cumblaen	1602		Pd. de Cochuc nin
442.443	Cusle o Sule, cqe. Cusle	1602	Zurita	en Sa. San Luis
465	Chama nonal, cqe. Tasquil magata	1560	Lemos	O. San Luis
438	Chapo navira, cqe. chapo nono	1576	Moxica	Zona Morro?
86	Chic naure o Caminta naure	1573	Montañez	"Camino de Cuyo"
87	Chilquis, cqe. Chilquis charaba	1573	id.	id.
87	Chique naure, cqe. Chique naure	1573	id.	id.
87	Chiquebi, cqe. Chiquebi charaba	1573	id.	id.
12	Chiquis nonavira, cqe. Chiquimo naure	1573	Yrobi	"Tras Sa. Calamoch".
51.418	Chin chin sacat, cqe. Chin chin charaba	1575	Martin	id.
490	Chibis, de los indios Nogolmos	1615	González	id.
107	Chuma livi, cqe. Sirmi navira	1590	Fonseca	id.
86	Gaule naure, cqe. Zulo naure	1573	Montañez	"Camino de Cuyo"
446	Guany sacat, Pd. de Lautá caucara	1602	Moxica	
454	Guasa cala, cqe. Cholquin	1602	id.	O. Sa. San Luis
465	Guata siqui, cqe. Vayo y Pacanana	1602	Quevedo	"nación Pasca"
107	Guat pulo, cqe. Tallovin	1590	Fonseca	"Tras Sa. Calamoch".
459	Guayo o Vayo, es un cacique	1605	Quevedo	de Guata siqui?
440	Hocog tanta, cqe. Patli navira	1593	Moxica	Tras Sa. Calamoch.
86	Laga naure, cqe. Lagana pistiga	1573	Montañez	"Camino de Cuyo"
413.415	Lalahenes, indios algarroberos	1653	Ruesgas	O. Sa. San Luis
437.452	Lasta cancara, cqe. Evid navira	1592	Zurita	Concaran.
id.	Lauta caucara o Cochuenin			es el anterior
51.418	Lin lin sacat, cqe. Lin lin charaba	1575	Martin	"Tras Sa. Calamoch".
32	Loanqui valacta, cqe. Anqui naure	1573	Castañeda	"Sa. Vinacamche"
32	Loclo olaeta, cqe. Caloa naure	1573	id.	id.
107	Luinin o guat pulo	1590	Fonseca	"Tras Sa. Calamoch".
107	Luyaba, cqe. Quinsi navira	1590	id.	id.
A.	Lolma, comarca de algarrobales	1563	Rodríguez	en Sa. San Luis
457	Mala cacha chenta, comarca	1565	Urbina	al S. Sa. San Luis
77	Mela bac chin, cqe. Malabac navira	1573	Chavez	"Tras Sa. Calamoch".
107	Mela colitas, indios de Chuma livi	1590	Fonseca	id.
461	Malanca, cqe. Chagapanta y Ukpan	1612	Quevedo	es Malanchay
407	Malanchay, cqe. Jongulo	1598	Quevedo	Sa. San Luis
407	Malanchay, Pd. de Caminta olaeta	1573	Castañeda	"Sa. Vinacamche"
461	Malara o Malaran, cqe. Caminta	1612	Quevedo	Pd. de Malanca
461	Malaranta o Malaranca, cqe. Laleyuta	1612	id.	id.
Observ:	estos pueblos del N° 461 son los de Jungulo en			"prov. de Conlara" visita-
	dos en el año 1528 por el Capitan Fco. César.-			
107	Malayo, cqe. Sulima	1590	Fonseca	"Tras Sa. Calamoch".
32.34	Minquisa gualanto, cqe. Minquisa charaba	1573	Castañeda	"Sa. Vinacamche"
444	Mocha, cqe. Bilismi	1602	Palencia	Zona Cochucnin

Registro.	Pueblos y caciques- comarcas- Rios	Año.	Encomendero.	Ubicación.
413.415 77	Molco, algarrobales de los Lalahenes Mullun auleta, cqe, Mullun navira	1653 1573	Ruesgas Chavez	O. Sa. San Luis "Tras Sa. Calam."
107	Nadira, cqe. Nadira	1590	Fonseca	id.
107	Nanchira o Luyaba	1590	id.	id.
465	Nali tonguic, cqe. Cacaña	1560	Lemos	E. Sa. San Luis
489	Nogolmos, indios llevados al Rio 2°	1615	Gonzalez	"Tras Sa. Calam."
77	Nogoyo valacta, cqe. Nogoyo navira	1573	Chavez	id.
458	Nono casas, indios	1596		O. Sa. San Luis
458 367.414	Oca, cqe. Talao canchira Ochuma	1596 1653	Maldonado Quevedo	Zona Morro en Rio Conlara
464	Pasca, nación	1602	Quevedo	E. Sa. San Luis
438	Passo navira	1576	Moxica	"en algarrobales"
438	Patli navira o Laurente	1576	id.	en valle Conlara ^{Centaya}
51.418	Pin secat, cqe. Pin charaba	1575	Martin	"Tras Sa. Calam."
12	Pu, cqe. Pu charaba	1573	Yrobi	id.
421	Puchu cuxi munara, cqe. Yacsanda	1594	Monforte	id.
77	Quelin auleta, cqe. Quelincho navira	1573	Chavez	id.
444	Quichivira	1602	Sanchez	en Conlara
32	Quilita olaeta, cqe. Quinta naure	1573	Castañeda	"Sa. Vinacamche"
32	Quiloto gualato, cqe. Lucaviato charaba	1573	id.	id.
32 86	Quiqui naure, cqe. Chaga naure	1573	Montañez	"Camino de Cuyo"
460 a 464	Sabaletas, indios de Jungulo	1602	Quevedo	en Melanchay
id.	Saulotas, indios parientes	1602	id.	id.
12	Sat lava, cqe. Calat charaba	1573	Yrobi	"Tras Sa. Calam."
51.418	Simso sacat, cqe. Simso charaba	1575	Martin	id.
77	Soc soc valacta, cqe. Soc soc navira	1573	Chavez	id.
413	Tabas o indios Lalahenes	1590	Ruesgas	O. Sa. San Luis
413	Tabas, cqe. Jongolo son los anteriores.			
87	Tabaqui naure, cqe. Lobaqui naure	1573	Montañez	"Tras Sa. Calam."
105.458	Tacala ahme, cqe. Anchancay	1596	Maldonado	Zona Morro
107	Tala calta, cqe. Naa naure	1590	Fonseca	"Tras Sa. Calam."
107	Taltan, cqe. Muchiqui navira	1590	Fonseca	id.
103.437	Tatila gualata, cqe. Chiqui navira	1592	Zurita	id.
458 xxxx	Tavas, sierra de los	1596	Maldonado	O. Sa. San Luis
86	Tela naure, cqe. Timpalsa naure	1573	Montañez	"Tras Sa. Calam."
107	Timba gualata o Tala calta	1590	Fonseca	id.
51.418	Timbaha o Caya sacat, cqe. Caya charaba	1575	Martin	id.
458	Tocancich, cqe. Vayo y Tapiota	1596	Maldonado	en Sa. Tavas
107	Toco taca, cqe. Sulima	1590	Fonseca	"Tras Sa. Calam."
456	Toro navira, valle	1590	Cornejo	en Sa. San Luis
12	Treili naure, cqe. Lili naure	1573	Yrobi	"Tras Sa. Calam."
77	Tultina valacta, cqe. Tultina navira	1573	Chavez	id.
465	Tutu pital	1560	Lemos	en Sa. San Luis
456	Uspara, comarca	1602		id.
438	Vanta navira	1576	Moxica	"en algarrobales"
458	Vatoncich o Tocancich	1596	Maldonado	en Sa. Tavas
32.368	Vina camche, sierra	1573		Sa. de San Luis
107	Vintico, cqe. Vintico	1590	Fonseca	"Tras Sa. Calam."
32	Vitita gualata, cqe. Vilicho charaba	1573	Castañeda	"Sa. Vinacamche"
367.414	Yacanto o piedra blanca	1653	Quevedo	San Javier
86	Yocunta naure, cqe. Yacunda xba xba chaga naure	1575	Martin ^{Montañez}	"Camino de Cuyo" "Tras Sa. Calam."
51.418	Yocunta sacat, cqe. Yocunda charaba	1575	Martin	"Tras Sa. Calam."
51	Ybacha naure, cqe. Ibacha naure	1575	Martin	id.
107	Yulaba, cqe. Sulima	1590	Fonseca	id.
86	Zulo naure o gaule naure	1573	Montañez	id.-

ZONA SUR

Nuestra Zona Sur comprende la cuenca superior de los Rios 3° y 4°, prolongándose hacia el Sur hasta el Rio 5°.

En esta zona lo más característico y mentado fué el valle de Calamochita cuyo descubrimiento data del año ~~1544~~ ^{1529 por el Capitan Fco. Cesar} ~~por la Expedición del Capitan Fco. de la fuerza de Caboto. Le siguió el Cap. Mendoza en el año 1544.~~ ~~de Mendoza, sucesor de Diego de Rojas. Anteriormente figuró como Talamochita.~~ En el Archivo Histórico de Córdoba hemos comprobado ~~esta misma~~ ^{la} grafía ^{"e hita"} para escribir ^{"chita"} ~~la~~ ~~scribania~~ (seis primeros volúmenes de la escribania la., especialmente, ~~la~~ ~~scribania~~ ~~la~~ ~~Leg. 6-Exp. 5-año 1574~~).-También hemos comprobado en esos mismos volúmenes que se escribía indistintamente Calamochita o Talamochita para indicar este valle. ^{donde se ha pretendido leer "Talamo e hita" debe leerse "Talamochita".} En cambio para nombrar la sierra hoy llamada de Comechingones, siempre escribieron Calamochita.

« Rio

Asimismo, los fundadores de Córdoba llamaron ^Vde Calamochita al que después nombraron Rio 3°. Y hubo un pueblo de este nombre en la comarca donde hoy está el embalse del gran dique.

Posteriormente el nombre del valle de Calamochita fué extendido hacia el Norte, hasta abarcar la cuenca superior del Rio 2°, al cual llamaban los indígenas en este sector, Rio de Quisquisacate, haciendo alusión a la gran estrechura donde actualmente ~~está~~ ~~el~~ ~~dique~~ ~~del~~ ~~Rio~~ ~~2°~~ (cuatro fueron los Quisquisacates de la toponimia indígena ^{Cordobesa}).

Si observamos las Encomiendas incluidas en este Nomenclador correspondientes a las Zonas Sur y Suroeste, veremos que desde el año 1573 figuran pueblos indios en "tras la sierra de Calamochita"- "en sierra Vina camche" (sierra de San Luis)- "adelante de Calamochita" (o sea hacia el sur)- "en el valle de Calamochita". Lo cual nos indica que por todas estas regiones pasó la Expedición empadronadora del Capitan Mejia Mirabal (octubre-noviembre del año 1573). Y así quedó descubierto el "camino de Cuyo" por los fundadores de Córdoba, los cuales llevaron carretas en esta Expedición. Algunos años después (año 1579) el Gobernador del Tucuman Gonzalo Abreu de Figueroa, con su famosa Expedición a la Trapalanda, llevando también carretas, pasó por el valle de Calamochita ~~xx~~ rumbo al sur. Llegó hasta el Rio 5° que los indígenas llamaban de Popopis, repartiendo Encomiendas en estas lejanas tierras. Por lo menos ^{dos} ~~una~~ de estas Encomiendas nos haⁿ quedado en este Archivo Histórico (la^s de Mitre) pero debieron existir varias más.-

Registro.	Pueblos y caciques-Comarcas-Rios	Año. Encomendero .	Ubicación
490	Allpa tancas	1615 González	Zona Rio 3°
71 b.426	Amari, cqe. Talaca	1579 Mitre	en el Rio 5°
269	Almipante, junto a Chara	1598 Acosta	Rio 3° arriba
263	Ambayo, junto a Panagal	1588 Sanchez	"cerca Calamoch."
106	Ayapayo, cqe. Vitulo	1598 Fonseca	Zona Chulume
422	Bilia quira, cqe. Gualavira	1593 Olmedo	O. de Calamoch.
83	Biliblas, auleta, cqe. Biliblas charaba	1573 Montañez	id.
713	Canchi virá, cqe. Crio navira	1599 Tejada	Oeste de Rio 4°
430	Caabaras, indios Pampas reducidos	1600 González	Yucat
83	Cacho auleta	1573 Montañez	O. Calamoch.
31.406	Cagapas naure, cqe. Cagapas charaba	1573 Castañeda	id.
420	Calamochita, pueblo, cqe. Comeche	1579 Fonseca	Zona Embalse
13.49.79.	Calamochita, comarca, valle y rio	1573 varios	hoy Calamuchita
12.51.87	Cala mochita, sierra	1573	Sa. Comechingones
83	Calamuchita	1583 Suarez	
49.418	Cala navira, cqe. Concho y Calana charaba	1575 Villalba	Sur Calamoch.
49.418	Canta mana con, cqe. Canta mana charaba	1575 id.	id.
49.418	Colpa navira, cqe. Colpa charaba	1575 id.	id.
49.418	Comasche navira, cqe. Comas charaba	1575 id.	en id.
100	Caminaure o Caninaure	1588 Palencia	"Valle Calamoch."
71 b.426	Capacon	1579 Mitre	"en el Rio 5°"
71 b.426	Cayaton, cqe. Tylabya	id. id.	id.
424	Casambo	id. id.	id.
424	Campusumi, cqe. Ampus navira	id. id.	id.
71.424	Cuio (Cuyo?) cqe. Ybis navira	id. id.	id.
417	Colon colon, cqe. Cosmono y Sunca	1585 Villalba	Sur del Rio 3°
31.406	Comoati naure, cqe. Comat charaba	1573 Castañeda	"Hacia calamoch."
83	Concho sacate o Concho auleta	1573 Montañez	O. Calamoch.
31.406	Chaga naure, cqe. Chaga charaba	1573 Castañeda	Zona Comoati
71 b.426	Chalanta, cqe. Moro Otalayn	1579 Mitre	"en el Rio 5°"
id. id.	Chunt, cqe. Labapa	id. id.	id.
269	Chara "en el Rio 3° abajo de Salsacate"	1598 Acosta	Zona Almipante
83	Chi auleta o Chisacat	1573 Montañez	id. Concho auleta
271	Chilile o Tocome	1573 Ramirez	"en Calamoch."
100	Chili naure, cqe. Navintor	1588 Palencia	"Valle Calamoch."
38.387	Chila naure, cqe. Chile naure charaba	1574 Noble	"cerca Talamochita"
420	Chulume, cqe. Ytisnono	1573 Fonseca	S. del Rio 3°
284	Chulume, arroyo y tierras	1579 Villalba	id.
67	Chuti gualante, cqe. chuti naure	1573 Villegas	"Valle Talamoch."
108	Doldelgues, cqe. Vitie polque	1600 Avila	Rio 3° banda S.
714	Elcano	1600 Mitre	Oeste de Tegua
100	Esca cachi sacat, cqe. Esca cachi	1588 Palencia	"Valle Calamoch."
49.418	Gualapi navira, cqe. Gualapi charaba	1575 Villalba	S. Calamochita
13	Gualavyra, cqe. Taltinaure	1573 Yrobi	"V. Calamoch."
67	Gualta naure, cqe. Hualta naure	1573 Villegas	id.
106	Gualsalen o Mustpicha	1598 Fonseca	Zona Chulume
71.424	Guasca lava, cqe. Popopis navira	1579 Mitre	en el Rio 5°
71.424	Guaslaco, cqe. Tinti navira	id. id.	id.
713	Holma malta	1599 Camara	Oeste de Rio 4°
71.424	Lin lin, comarca, Expedición Abreu	1579 "Jornada de Lin lin"	
108	Lobopies, cqe. Chulilco	1600 Avila	Rio 3° banda S.
271	Lujama o Lusana	1575 Ramirez	"en Calamoch."
100	Lulon, vecino a Chilinaure	1588 Palencia	"V. Calamoch."
49.418	Molon navira, cqe. Molon charaba	1575 Villalba	S. Calamoch.
79	Mulun navira, es talvez el anterior	1573 Chavez	id.
71 b.426	Muni, cqe. Tochi	1579 Mitre	en el Rio 5°
427	Muni guarago, cqe. Munopis	1600 Gonzalez	id.
430.435	Muturos, Pampas reducidos al Rio 4°	1611 Avila	en el Rio 4°
83	Nun auleta, cqe. Nun charaba	1573 Montañez	O. Calamoch.
100	Ones naure, vecino a Chili naure	1588 Palencia	"V. Calamoch."
49.418	Oniquis navira, cqe. Oniquis charaba	1575 Villalba	S. Calamoch.
id.	Ospis navira, cqe. Ospis charaba	id. id.	id.

Villalba

registro	Pueblos y caciques- Comarcas- Rios	Año. Encomendero.	Ubicación
100	Palna vita, comarcano de Chili naure	1588 Palencia	" V. Calamoch."
264	Pampa "vuelta que hace el Rio 3°"	1586 Mitre	Zona Embalse
263	Panagal, vecino a Ambayo	1588 Sanchez	" cerca Calamoch."
427	Patun, cqe. Tin tin	1578 Mitre	en el Rio 5°
108	Pituron, cqe. Caabara	1600 Avila	Rio 3°, banda S.
265	Pococha campichira	1594 Medina	N. Rio Calamoch.
49.418	Pomasas navira, cqe. Pomasas charaba	1575 Villalba	S. Calamoch.
33	Fomat naure olaeta, cqe. id. id. charaba	1573 Castañeda	" hacia Calamoch."
71.424	Popopis nombre del Rio 5°	1579 Mitre	Rio 5°
83 x	Pu auleta o Pu sacat, cqe. Pu charaba	1573 Montañez	O. Calamoch.
100	Pualavira, comarcano de Chili naure	1588 Palencia	" V. Calamoch."
31.406	Pud naure, cqe. Pud naure charaba	1573 Castañeda	hacia Calamoch.
417	Puy sacat, cqe. Puy charaba	1586 Loria	Zona Rio 3°
71 b.426	Quimi, cqe. Altis	1579 Mitre	" en el Rio 5°"
83.269	Salsacate (distinto del de la Zona Oeste)	1573 Montañez	Rio 3° arriba
83.269	Savambre, cqe. savambre charaba	1573 id.	id.
399	Seguepel, cqe. Cabanon charaba	1594 Jaymes	" hacia el Rio 3°"
271	Socome o Tocome	1573 Ramirez	" en Calamoch."
426	Soco soco	1579 Mitre	en el Rio 4°
67	Talamochita, valle	1573	V. Calamoch.
108	Talusano, cqe. Tabuze	1600 Avila	Rio 3°, banda S.
67	Tambo gualanto, cqe. Tambo naure	1573 Villegas	" V. Talamoch."
13	Taque eynita	1573 Yrobi	" V. Calamoch."
49.418	Tarica ybira, cqe. Tarica charaba	1575 Villalba	S. Calamoch.
106	Tinin cocho	1598 Fonseca	Zona Chulume
49.418	Tiqui navira, cqe. Tiqui charaba	1575 Villalba	S. Calamoch.
106	Tiquingas o Tiquincas	1598 Fonseca	Z. Chulume
49.418	Toltina navira, cqe. Toltina charaba	1575 Villalba	S. Calamoch.
264	Tigua, arroyo	1586 Mitre	id.
71	Timbilas, cqe. Timbilas navira	1579 id.	en el Rio 5°
271	Tocome o Socome	1573 Ramirez	" en Calamoch."
100	Tolena, comarcano de Chili naure	1588 Palencia	" V. Calamoch."
71 b.426	Tonchara, "con sus caciques"	1579 Mitre	en el Rio 5°
424.425	Totoco	1579 id.	en el Rio 4°
79	Tulun guleta, cqe. Tulun charaba	1573 Chavez	S. Calamoch.
106	Tulu vichi	1598 Fonseca	Z. Chulume
71.424	Usca, cqs. Cata navira y Talira	1579 Mitre	en el Rio 5°
264	Vayo "dormida de la cruz"	1586 Mitre	S. de Calamoch.
265	Vile cacta "mas allá del Pescadero"	1594 Pérez	id.
713	Yasaray cqe Chaga naure	1599 Camara	Oeste de Rio 4°
13	Yacunta chiraba	1573 Yrobi	" V. Calamoch."
83	Yasilis auleta, cqe. Yachi charaba	1573 Montañez	O. Calamoch.
83	Yana auleta, cqe. Yana charaba	1573 id.	id.
100	Ynehura, cqe. Yrabi	1588 Palencia	" V. Calamoch."
49.418	Yongo navira, cqe. Yongo charaba	1575 Villalba	S. Calamoch.
71.424	Ytotoco, cqe. Mohuy navira	1579 Mitre	en el Rio 5°
428.429	Yucat (Yuscat?) "reducción"	1591 Avila	Rio 3° abajo

ZONA CENTRAL

Nuestra Zona Central, teniendo su centro en la Ciudad de Córdoba, comprende de los Rios 1° y 2° desde su nacimiento en la Sierra Grande, con sus respectivos afluentes.

Sus límites Norte, Noroeste y Oeste, ya los hemos definido al tratar las zonas respectivas. Sin embargo, encontraremos alguna superposición en el Noroeste, siguiendo el camino a Soto, pues en esa dirección no existe divisoria natural y nos encontramos con rios que no pertenecen a la cuenca del Rio 1° y que corren hacia el Norte.

El límite Este de la Zona Central está constituido por lo que fueron grandes bosques, que empiezan en la falda Oriental de las sierras y se extienden en la llanura sin límites que corre hacia el Oriente, en la cual se encuentran la Mar Chiquita y la gran zona de bañados del Norte y del Sur de dicha Mar Chiquita.-Esta zona de lagunas y bañados, constituye nuestra Zona Este.

Por el Sur, nuestra Zona Central está limitada por la divisoria de aguas de los Rios 2° y 3° y así resulta que, parte de lo que hoy se llama Calamuchita está incluida en la Zona Central.

^{Hemos comprobado}
~~Nos encontramos con~~ que hubieron pocos pleitos entre los Encomenderos por estas tierras más cercanas a la Ciudad de Córdoba, talvez por el mejor conocimiento de la comarca desde el principio. Esta sencilla causa ha motivado para nosotros una deficiencia de información sobre las Encomiendas ^{originarias} ~~de la~~ ~~zona~~, pues ya sabemos que el Archivo Histórico de Córdoba en lo que se refiere a esa época y esa clase de información está constituido por los "pleitos por indios".

En cambio, en lo que se refiere a Mercedes de Tierras y pleitos por tierras, la información es amplia.-

Esta es la razón por la cual nos hemos visto ^{obligados} en la 2a. parte del libro "Indígenas y Conquistadores de Córdoba" a darle amplitud al estudio de los litigios por tierras del siglo XVII. En esta forma hemos completado la información sobre el terreno y los toponímicos del siglo XVI.-

El único tema destacado de la Zona Central para esta primera época, es el que se refiere al QUISQUISACATE, por la razón de que está ligado al Acta de la Fundación de Córdoba, donde se lo menciona asegurando que ese es el nombre indígena del lugar. También y por la misma razón se destaca el tema SUQUIA.-

Como veremos en el Nomenclador, Suquíá era el nombre de un importante ^{pueblo} indígena que estaba ubicado unas siete leguas río abajo de la Ciudad; los españoles aplicaron este nombre al Río.

En lo que se refiere al tema Quisquisacate, podemos asegurar que el verdadero toponímico del vallecito de Córdoba era Quisquitipa.

El verdadero Quisquisacate era el valle hoy ocupado por el lago San Roque y tal vez ese fué el lugar elegido para levantar la Ciudad, cuando pasó por allí en enero del año 1573 la Expedición previa a la fundación de Córdoba.-

Otro Quisquisacate de la Zona Central fué el del Río 2° arriba, donde hoy ~~se~~ está ~~construyendo~~ el dique del Río 2°. En cuanto al "Quisquisacate de Mitre", motivo de confusión en los primeros años, no existió sino como una invención de pleitista. Hay copiosa y clara documentación sobre este tema.-

Registro. Pueblos y caciques- Comarcas-Rios

Año.Encomendero. Ubicación

18.499	Achala sacate,cqe.Achala charaba	1573	Velazquez	7 km.S.O.C.Paz
21	id. o Vogombas tuspi o Yocombis	1579	id.	id.
607	Achala sacate,cqe.Achala cobinin	1598	Mitre	en Sa.Achala
55.500	Ahme,cqe.Amacan	1575	Bustamante	En Olahen
27.499	Alcana sacat,cqe.El charaba	1573	Mejía	Zona Characato
228	Alunchira,"en Rio de Navidad arriba"	1582	Berrú	en el Rio 2°
467	Ambia o Anybia,Cqe.Ambia	1577	Gallegos	Saldan arriba
49#	Aminta,cqe.Yquin charaba	1581	Hernandez	Z.Anisacate 1°
43.236	Anisacate,cqe.Aní charaba	1574	Tejeda	id.
25	Anisacate,cqe.Aní charaba	1573	Mejía	Rio Ceballos
18.499	Anisacate,cqe.Aní charaba	1573	Velazquez	Zona Tanti
21	id. o Chilup tuspi,cqe.Chavala acan	1579	id.	id.
64	Animi sacat,cqe.Amin chinta	1573	Villegas	en el Rio 2°
64	Anipur sacat,cqe.Guambe talalo	1573	id.	id.
64	Aubun sacat	1573	id.	id.
512	Ampato yaco,arroyo	1623		Valle Hermoso
54	Ananza pitin,cqe.Canta guatan	1586	Bustamante	en Olahen
512	Anta orco o Anta tica,cerro	1623		Valle Hermoso
212.472	Ascochinga	1576	Lopez	Ascochinga
363.506	Ayan pitin,cqe.Tulian	1607	Soria	en Olahen
217.478	Bilibiscate,"Rio Suquia abajo"	1578	Villalba	al E.de Córdoba
260.478	Bilis chaco,gran laguna al Este	1588		Mar Chiquita?
515	Balata	1623	Villalba	en Punilla C.
645	Cabinda,carpinteria	1616	Daniel	Zona S.Maria J
75.509	Cacho sacat,cqe.Cacho charaha	1573	Perez	en Punilla C.
64	Caia sacat,cqe.Al chuchava	1573	Villegas	en el Rio 2°
497	Caminta,cqe.Aypiac cinso	1581	Hernandez	Z.Anisacate 1°
253.478	Cavinta,cañada de Chibaja	1585	Soria	Rio 1° abajo
237.651	Calabalumba	1584	Ardiles	Sta.Catalina
206	Calaguanumba,sierra del Uritorco	1575	Jaymes	C.del Monte
8.250	Calabia,cqe.Calubi navan	1573	Yrobi	Zona Cosquin
25.477	Calaptilin,lomas altas	1573		id.Salsipuedes
25	Calaptilin,cqe.Citon charaba	1573	Mejía	id.
17.23	Calpi naure,cqe.Calpi naure	1573	Mitre	O.Bosque Alegre
1	Camin cosquin,o valle Buena Vista	1573	Cabrera	Valle Hermoso
1	Cami cosquina,cqe.Yacaba queaba	1573	id.	id.
601	Cosquin,Reduccion de indios	1598	Guzmán	Cosquin
467	Cami sasi,cqe.Cami sasi	1577	Gallegos	Saldán arriba
513	Cama,cqe.Chimi chutabi	1632	Guzmán	?
16.22.25	Canta cara sacate,cqe.Canta cara charaba	1573	Mitre	Ciudad de Cha.
11.209	Canta mala,pueblo y comarca	1573	Yrobi	Rio 2° abajo
27	Ccara sacat,cqe.Epuelo charaba	1573	Mejía	Zona Characato
18.499	Caraca sacate,cqe.Caracas charaba	1573	Velazquez	id.
499	Carasate,es el mismo anterior	1573	id.	id.
512	Caracha orco,cerrito	1632	id.	Valle Hermoso
201	Caroyapa,cañada	1574	Jaymes	Caroya
498	Caoca milin,arroyo	1588		Zona Alta Gracia
270.479	Cascara,monte	1604	Cáceres	Rio 1° abajo
503	Cau cau ó caucaxo,comarca	1593	Bustamante	Ea.La Paz-Ascoch
228	Cavisacate,"en Rio de Navidad"	1582	Berrú	?
248	Caya sacate,rio	1585		Rio 2°
670	Caya sacate	1616	Balmac.	Z.V.del Rosario
75.509	Cian sacat,cqe.Cian charaba	1573	Pérez	en Punilla C.
217.478	Cip caya,vecino a Bilibiscate	1578	Villalba	Rio 1° abajo
468.473	Citon o Siton,rio	1585		Rio Salsipuedes
204.501	Citon sacate o Siton,cqe.Citon	1575	Ludueña	N.O.Yocsina
55.500	Civicinta,cqe.Abas y pitin	1575	Bustamante	en Olaen
227	Costa sacate	1582	Xuarez	en el Rio 2°
645	Cosconoje,cqe.Abantay	1616	Ardiles	Z.Ascochinga?.
270.479	Cupe"punta del agua"	1604	Cáceres	Rio 1° abajo
471.614	Cupil,cqe.Yal talalo	1598	Nabarrete.	Agua de Oro?
21	Cunas tuspi,cqe.Noloma acan	1573	Velazquez	Zona Characato
id.	Cunas tuspi o Misti sacate(es el anterior)			
508	Culampacaya,comarca	1615		O.Valle Hermoso
243	Chabasate o Chaguasate,rio	1585		Hoy Rio Carnero
256.503	Chavasate,valle y pueblo	1585	Casas	S.O.Jesus Maria
242	Chavisate	1585	Garcia	Rio 1°.abajo

Registro.	Pueblos y caciques- Comarcas-Rios	Año.	Encomendero.	Ubicación
222.478	Chacibiscate	1579	Nabarrete	Rio 1° abajo
496	Chaca olaeta, cqe. Calpi naure	1581	Hernandez	Zona Anisacate
226.478	Chamasacate, "cerca de Localino"	1581	Barrientos	Rio 1° abajo
681	Chamasacate "a 9 lgs. de la Cd."	1616	Porras	Rio 2° arriba?
43	Chalacacate, cqe. Chalas naure	1574	Cardenas	Rio 2° Arriba
18.499	Chapa olohen, cqe. Chacha	1573	Velazquez.	Zona Tanti
25	Chasis sacat, cqe. Chasic charaba	1573	Mejía	id. Rio Ceballos
609	Chapsi sacat, cqe. Caya	1598	Cornejo	Rio 1° abajo
660	Chapy sacat "a 4 lgs. de la Cd."	1616	id.	id.
230.478	Chibaja, algarrobales y pueblo	1583	Soria	Z. Est. Rio 1°
476.519	Chibiquin, arroyo	1646		O. de Unquillo
258	Chican toltina, arroyo	1588	Nieto	Zona A. Gracia
16.478	Chilizna sacate, cqe. Chilizna charaba	1573	Mitre	Ciudad de Cba.
494.495	Chilm notil o Chilnga	1581		Zona A. Gracia
21	Chilut tuspi o Anis sacate	1573	Velazquez	Zona Tanti
62	Chinsacat, cqe. Chinchaba	1573	Ardiles	N. Jesus Maria
224.578	Chinzaba, "abajo del pueblo de Suquia"	1579	Soria	Rio 1° abajo
215	Chocaigasta, cienaga	1577		Punilla Norte
55.500	Chuchun sacat, cqe. Chuchun charaba	1575	Bustamante.	en Olahen
25.477	Chucaramba, lomas	1573	Mejía	R. Ceballos arriba
252.478	Chucpa, pueblo viejo	1585	Soria	Rio 1° abajo
492	Chulpa o Quichulpa, laguna	1599	Jaymes	Z. Oncativo
200	Churuba	1574	Nicolao	al S. Rio 2°
512	Chuspi orco, loma	1623		en V. Hermoso
Catastro.	Chuspi mayo (mensura antigua)			Rio Yuspe
64	Escaa sacat, cqe. Chingal	1573	Villegas	Rio 2° arriba
270.479	Guachaba "10 lgs. rio abajo"	1604	Cáceres	Rio 1° abajo
214.235	Guamacha "tres pueblos juntos"	1576	Peralta	V. del Rosario
62.213	Guanosacate, pueblo y comarca	1573	Burgos	Jesús María
206	Guanumba, valle y arroyo	1575	Jaymes	C. del Monte
255.509	Heque saques	1585	Jaymes	Punilla N.
514	Lababal saquen, cerro	1623		en V. Hermoso
258	Lacava canchira, cerro	1588	Nieto	Zona A. Gracia
255.509	Lava potos	1585	Jaymes	Punilla N.
43	Lias sacat, cqe. Lias charaba	1574	Cardenas	Rio 2° arriba
219.478	Localino, comarca y pueblo	1578	Moxica	Rio 1° abajo
514	Lua tuspi o Tumi y milin	1623		en Punilla C.
608	Luca sacat, cqe. Luca charaba	1598	Cornejo	?
255.509	Machapo	1585	Jaymes	Punilla N.
262	Mascolta, comarca	1588	Sanchez	Z. Los Reartes
504	Masa catequen, arroyo	1598	Bustamante.	en Olahn
229.467	Ministalalo, laguna y pueblo	1573	Burgos	Ea. Sto. Domingo
253.478	Mindigz, cañada en chibaja	1585	Soria	S. Rio 1°
218.478	Minsaba, pueblo y gran estanque	1578	Figueroa	cerca de Suquia
212	Mismico, tierras y arroyo	1576	Reyna	Ea. La Granja
239	Mismis cate	1583	López	
18.21	Miste sacate o Cunas tuspi	1573	Velazquez.	Zona Characato
245	Mot cala tivil, quebrada	1585	Nieto	Zona A. Gracia
220	Nabosacate o Nobosacate	1579	Tejeda	Z. Costasacate
23	Nacha puytone "camino de Calamochita"	1573	Mitre	Z. Los Reartes
200	Naguascacat, en "Rio de Navidad"	1574	Nicolao	Rio 2°
487	Naubasacate, es el anterior	1599	Burgos	id.
64	Nauchi sacat "en Rio de Navidad"	1573	Villegas	
43	Naututun sacat, cqe. Naututun	1574	Tejeda	Potrero Garay
75.509	Nayto sacat, cqe. Lavat toctoc	1573	Pérez	Punilla C.
499	Nimi tilara, cañada y arroyo	1581		N. O. Alta Gracia
488.682	Nogolma "Reducción"	1615	Gonzalez	Rio 2° arriba
27	Nulo sacat, cqe. Cino charaba	1573	Mejía	Zona Characato
75.509	Numba sacat, cqe. Numba charaba	1573	Perez	Punilla N.
231.493	Nuñosacate, cqe. Quibini naure	1581	Castañeda	N. O. Alta Gracia
287	Ocombis	1683	Cia. Jesus.	Candelaria N.

Registro.	Pueblos y caciques- Comarcas- Rios	Año.	Encomendero.	Ubicación
27.55	Olahen, comarca y provincia	1573	varios	hoy Olaen
513	Olahen, pueblo, cqe. Sucho nagan	1632	Soria	id.
53.500	Olahen, u Olayn	1576	Bustamante.	id.
253.478	Omar, cañada en Chibaja	1585	Soria	S.Rio 1°
258	Onam canchira, cerro	1588	Nieto	Zona A.Gracia
471.614	Oya hita, comarca	1598	Nabarrete	?
258	Parava chasca, comarca	1588	Nieto	A.Gracia
8	Pilsacat o Pisacat, cqe. Pil charaba	1573	Yrobi	lago San Roque
255.509	Pinabac	1585	Jaymes	Punilla N.
8	Piscaguara sacat, cqe. Pisca guara charaba	1573	Yrobi	lago id. San Roque
64	Pit sacat, "en Rio de Navidad"	1573	Villegas	en el Rio 2°
64	Pira imba sacat, cqe. Yalin	1573	id.	id.
287	Poloto sacate, potrero	1683	Cia. Jesus	Candelaria N.
615	Poloto sacate, cqe. Poloto	1598	Lossa	id.
512	Pucara, arroyo	1623	Perez	Punilla C.
492	Plujunta o Pugulunta	1776	Avila	Rio 2° abajo
101.502	Pula, cqe. Achata tulian	1588	Olmedo	en Olahen
45.301	Punilla, nombre español	1573	varios	Valle Punilla
492	Quichulpa o Chulpa, laguna	1599	Jaymes	Zona Oncativo
8	Quilobis sacat, cqe. Quilovis	1573	Yrobi	Lago San Roque
23	Quino naure, "camino de Calamochita"	1573	Mitre	Zona Los Reartes
8	Quisqui sacate, cqe. Quisqui charaba	1573	Yrobi	lago San Roque
494	Quisqui sacate, cqe. charaba chayal	1581	Hernandez	Rio 2° arriba
258.286	Quisqui sacate, rio	1585		id.
478	Quisqui sacate, por Quisquitipa	1581	Mitre	S. Vicente-Cha.
478.494	Quisqui tipa "ancon frente al Fuerte"	1581		id.
287	Quilambi, potrero	1683	Cia. Jesus	Candelaria N.
608	Saba cora, cqe. Cano manta	1598	Cornejo	?
202.475	Saldan sacate, cqe. Saldan charaba	1574	Peralta	Saldán
62.238	Sanumba sacat	1577	Ardiles	N.O. Jesús María
75	Sial sacat, cqe. Sial charaba	1573	Perez	"en la Punilla"
319	Sian pitin, cqe. Sian acan	1580	id.	id.
468	Sibita pitin, cqe. Sibita acan	1585	Nabarrete	N. Saldán
96.501	Sibac chi, cqe. Poloto agan	1587	Albornoz	Candelaria N.
606	Sichi sacate, cqe. Sayam acsin	1598	Perez	Punilla C.
259.501	Silayo cochinta, comarca	1588	González	Lagunilla
245	Simso, en Quebrada Mot cala tivil	1585	Aguilar	Zona A.Gracia
473	Sinta, arroyo (El Pueblito)	1653	Burgos	id. Salsipuedes
260.478	Sipoba, pantano	1588	Gonzalez	Rio 1° abajo
468.473	Siton o Citon, rio y comarca	1585		Salsipuedes arriba
201	Sistino cora, cañada	1574	Jaymes	Caroya
204.501	Siton o Citon sacate	1575	Ludueña	N.O. Yocsina
478	Soya sacat	1578	Villalba	Rio 1° abajo
55.500	Sun sacat, cqe. Capli charaba	1575	Bustamante.	en Olahen
218.478	Suquia, comarca y pueblo	1578	Figueroa	Rio 1° abajo
	Suquia, rio	1573		es el Rio 1°
62.238	Sual sacat, cqe. Sualchaba	1573	Ardiles	N.O. Jesus Maria
11	Susu sacat, cqs. Mampo y Ziton	1573	Yrobi	Rio 2° abajo
43.236	Taba sacat, cqe. Taba charaba	1574	Tejeda	S.O. Anisacate
54.344	Taca pitin, cqe. Tulian chican	1586	Bustamante.	"en Pr. Olahen"
55.500	Taca sacate, cqe. Totoc charaba	1575	id.	en Olahen
512	Tacana pampa, rocas con morteros	1632		Valle Hermoso
101	Tamacan, cqe. Tamacan	1588	Olmedo	"en Pr. Olahen"
319	Tao pitin, cqe. Taucantes	1580	Perez	en Punilla
512	Tala pichis crco, cerro	1632		Valle Hermoso
55.344	Tapichin sacat, cqe. Tapichin charaba	1575	Bustamante.	en Olahen
75.509	Tay sacat, cqe. Taucantes	1573	Perez	en Punilla
	Tay sacat, es el mismo Tao pitin?			
472	Tilin, vecino a Cupil	1605	Nabarrete	Agua de Oro
289.606	Tinin palas, cqe. Chángola	1591	Perez	Punilla C.
498	Timpa quine, arroyo	1602		N.O. Alta Gracia
35	Tiusta sacat, cqe. Charabaloa	1573	Mejía	Zona R. Ceballos
8.607	Tohehen, comarca y pueblo	1573	Velazquez.	S.O. de Cosquin

Registro.	Pueblos y caciques-Comarcas-Rios	Año.	Encomendero.	Ubicación
225	Topo caya, cañada	1581		O. de Argüello
221	Toquingas, monte	1579		Zona S. Agustin
514	Tumi y milin	1623		en Punilla C.
508.635	Uampetin	1616	Soria	<i>Norte</i> Monse Olaen
235	Umara sacate	1584		Zona Rio 2°
17.23	Unchu naure, cqe. Unchun charaba	1573	Mitre	O. Bosque Alegre
258	Uspa vache, monte	1588	Nieto	Zona A. Gracia
224.478	Ustubi	1579	Soria	Rio 1° abajo
215	Visla sacate "en chocaigasta"	1577	García	Punilla Norte
21	Vogombas tuspi ó Achala sacate	1573	Velazquez.	7 km. S. O. CPaz.
503-704	Yague	1576	Bustamante.	en Olaen
75.509	Yal sacat, cqe. Yal charaba	1573	Perez	"en la Punilla"
8	Ybia sacat, cqe. Ybia charaba	1573	Yrobi	Lago San Roque
23	Ybachuma tacana	1573	Mitre	Zona Los Reartes
17	Ychila cubininta, cqe. Achala cobininta	1573	id.	O. Bosque Alegre
258	Yinguala o Cooca milin, arroyo	1588	Nieto	Zona A. Gracia
607	Yguin sacate, cqe. Cooca navi	1598	Mitre	
64	Ylira sacat, cqe. Quilastun	1573	Villegas	"en Rio Navidad"
237.651	Ynchin sacat "en Calabalumba"	1573	Ardiles	N. O. Jesús María
205	Ysacate o Cantamala	1575	Camara	Rio 2° abajo
21	Yocombis o Achala sacate	1573	Velazquez	7 km. S. O. C. Paz
201	Yschapa aña, cañada	1574	Jaymes	Caroya
229.467	Ysqui tipi, cañada	1583	Nieto	Zona R. Ceballos
25	Yutma sacat, cqe. Yutma inchinta	1573	Mejía	Rio Ceballos
514	Ynisi pin pin, arroyo	1632		Valle Hermoso

ZONA ESTE

Zona muy extensa de llanuras, algarrobales y pantanos, podriamos decir que se extiende hasta el Rio Salado de Santa Fé. Su comarca más característica y mentada fué la de Ansenusa, que algunos historiadores y cronistas han confundido con la Mar Chiquita. (Bilis cocha?)

Para nosotros la Mar Chiquita es la gran laguna Bilis chaco^v de los fundadores de Córdoba. En cambio Ansenusa ~~la~~ llamaban a la fértil y poblada región que está al oeste y suroeste de la Mar Chiquita. Le dedicamos un análisis especial a este tema en la 3a. Parte del Libro "Indigenas y Conquistadores de Córdoba". La primera vez que los españoles citaron a Ansenusa en sus escritos, fué cuando el Gobernador del Tucumán don Francisco de Aguirre preparaba en Santiago del Estero su expedición del año 1566 "en descubrimiento de la provincia de Ansenusa". Posteriormente figuró en las primeras Encomiendas de Córdoba, como se le ve en este Nomenclador.

Muy pocos fueron los pleitos entre Encomenderos por los pueblos de esta comarca y debido a ello poca información quedó en este Archivo Histórico.

En la Encomienda del año 1573 a Juan de Villegas se mencionan varios pueblos "mas alla de Ansenusa, entre el Rio Salado que va para Santa Fe y Ansenusa". (seguido)

↳ Esta es la región que está al Oriente de la Mar Chiquita en tierras que hoy son de la Provincia de Santa Fe. Seguramente en esta dirección también se extendió la jurisdicción de Córdoba, hasta las cincuenta leguas establecidas como radio por el fundador.

Este Nomenclador prueba que Ansenusa era comarca de Comechingones. Una de Sanabirones invasión talvez reciente, dejó aquí algunos "sacat", pero no impuso ningún "charaba". Todos los patronímicos son típicamente Comechingones.

Registro.	Pueblos y caciques-Comarcas-Rios	Año.	Encomendero.	Ubicación
Historia.	Ansenusa, provincia	1566	Aguirre	Oeste de
57	Ansenusa, comarca	1573	Villegas	Mar Chiquita
241.612	Ansenusa, pueblo, cqe. Lumicava	1584	Barrientos.	de la mayabe id
72	Ansenusa, llanos de	1579	Jaymes	de Mar Chiquita id.
666	Ansinusa, Estancia	1616	Barrientos	id.
612	Alaplambi "cerca de Ansenusa"	1598	id.	id.
260.478	Billis chaco, gran laguna	1588		Mar Chiquita?
67	Calabini, cqe. Giracha	1573	Villegas	"en Ansenusa"
612	Calaplami, cqe. Chatacan	1598	Barrientos	de Ansenusa id.
240.612	Caminto sacat, cqe. Quelo chucsa	1584	id.	id.
72.387	Camin sasan, cqe. Ayoxana	1579	Jaymes	"llanos Ansenusa"
612	Lava sacat, cqe. Citon amarac	1598	Barrientos	Zona Ansenusa
612	Lavapis sacat, cqe. Suco	1598	id.	id.
72	Lume sacate, cqe. Cabachin	1579	Jaymes	"llanos Ansenusa"
57	Manchin sacat, cqe. Libapi	1573	Villegas	de Ansenusa Este Mar Chiquita
612	Nalquis, cqe. Nalquis	1598	Barrientos	Zona Ansenusa
612	Quelos, cqe. Sara campo	1598	id.	id.
67	Quilosa, cqe. Yalis	1573	Villegas	de Ansenusa 2
67	Quiloles, cqe. Anitanca	1573	id.	id. Este Mar Chiquita
67	Quilocanis, cqe. Citon	1573	id.	id.
612	Quilos, cqe. Lavalin	1598	Barrientos	Zona Ansenusa

Observación: Ansenusa debe escribirse con z, pues en el documento ~~no 612 del P.M.~~ ¹²⁻⁸⁻² (año 1598) estaba escrito con s y fué corregido por el escribano Nieto y puesto con z.-

1

SANABIRONES EN CAMICHINGONIA

La historia nos dice que los Sanabirones y Salabinas eran vecinos en las comarcas bañadas por los Rios Salado y Dulce, en el Sureste de Santiago del Estero. Asi lo prueba L. Levillier en su libro "Nueva Crónica de la Conquista del Tucumán", tomo II.❧

Partiendo de esta base, debemos aceptar que la presencia de los Sanabirones en los dominios de los Comechingones, obedecía a verdaderas invasiones.

Dos términos son característicos en la lengua de estos invasores: "sacate" para indicar pueblo y "charaba" para indicar cacique. Son numerosas las pruebas a este respecto, proporcionadas por el Archivo Histórico de Córdoba.- Copiamos la más concreta, proporcionada por el Encomendero Perez de Aragon (año 1591-Escribanía la.-Leg.3-Expediente 3):

".....el pueblo Atan sacat por lengua Sanabirona y por otro nombre Atan henin que por su lengua de los naturales de aquella tierra y así mismo se llama el cacique Atan charaba por lengua sanabirona y por lengua de los naturales Atan nagan". Se trataba de una comarca de nuestra Zona Noroeste, al Oeste de Soto. En el mismo documento dice el anciano cacique de Mantala halon, llamado Cobil nagan: "que no sabe que haya otro pueblo que se llame Atan sacat, que los españoles deben haberle puesto este nombre, que en su lengua llaman henen como en la sanabirona llaman sacat y que no tiene otro nombre que Atan henen".❧

En nuestra Zona Norte, tenemos este otro caso contenido en el Exp. 2, Leg. 6-Escr. la. (año 1598). Dice el viejo cacique Mocas del pueblo Cochan hen: "....esta parcialidad se llama Chicun nin, los Sanabirones le pusieron Chicun sacat. Lo que llaman ahora Poyosacat tiene por nombre natural Mossó, los sanabirones le pusieron aquel nombre Poyo sacat".

Para seguir la pista a los invasores Sanabirones no tenemos más que comprobar en la comarca la presencia de los subfijos "sacate" y "Charaba".

Así los veremos posesionados de pueblos autóctonos hasta en el Rio 4° y en plena Sierra de San Luis. Estos casos son típicos, pues conservaron completos los patronímicos autóctonos, habiéndose limitado a agregar su consabido subfijo, consagradorio del reciente despojo:❧

N° 12 del R.M.: Chiquino naure charaba-Caya naure charaba-Lili naure
charaba-~~Ruxnaxaxaxaxaxaxaxaxaxaxaxaxaxaxax~~ En el Valle de ~~Concaran-~~ Concaran-San Luis.

Nº 31 del R.M.-Chaga naure charaba-Cagapas naure charaba-Pomat naure charaba- Pu naure charaba-en Calamochita.

Nº 77 del R.M.:Mulun navira charaba-Soc soc navira chareba-Quebincho navira charaba-Culubichin navira charaba-Malabac navira charaba-Tultina navira charaba-Nogoyo navira charaba-Hacia el Rio 4º.

Algunos de estos "charaba" ~~los habian~~ ^{están} suprimido^s en el Nomenclador, por falta de espacio, debido a ello los damos ahora.

Como puede apreciarse en el Nomenclador, los sanabirones estuvieron en todo el territorio de los Comechingones, ^{incluso} ~~y también~~ en las sierras de San Luis.- Algunas de estas invasiones debian ser muy recientes cuando se fundó la Ciudad de Córdoba y talvez obedecían a la presencia de los españoles en Santiago del Estero.-

^{Cacana}
INFLUENCIA ~~WAWAWA~~ EN CAMICHINGONIA

Para hacer este somero análisis tomaremos el libro "Toponimia Riojana" de Dardo de la Vega Diaz y buscaremos los toponímicos iguales de este Nomenclador,dejando para los especialistas los semejantes o de iguales raíces.- Pero previamente señalaremos la evidente influencia Diaguita en nuestras Zonas Norte y Noroeste; Alemaha-Casnaha-Citinaha-Yapaha-Mayaha-Toloaha-Tulian aha-Tilaha-Timbaha-Vichi aha-Aca gasta-Bombongasta-Ciguigasta-Chimili gasta-Chiligasta-Chilochingasta-Chigasta-Chocaigasta-Maguigasta-Muxigasta ^o Mojigasta-Oligasta-Olongasta-Pacagasta-Polegasta-Poyogasta-Pinagasta-Sagesta-Siningasta-Vichimangasta-Vitigasta-Ybran mampa-Colomampa-Chimampa-Manampa-Tolimampa-Chanlo yaco-Chirin yaco-Chulchon yaco-Gana yaco-Masaya co.-

Veamos ahora toponímicos iguales o muy semejantes,habiendo colocado en la columna de la izquierda los de "Toponimia Riojana"

- Ascotinga^f - Acochinga^s
- Cacapichi- Cacapiche
- Cachi yuyo- Cachi yuyo
- Cacho - Cacho auleta
- Camincha- Caminta
- Cantacalo-Cantahalo
- Cara huasi-Cara huasi
- Catuna -Catun cati
- Cochangasta-Cochan hen
- Coro(cañada)-Coro(cañada)
- Chachacoma-Chacha voca
- Chila(aguada)-Chila(aguada)
- Chiligasta-Chiligasta
- Chiquina-Chiquina loloba(algarrobal)
- Chocay-Chocay gasta(en Córdoba)
- Chulun-Chulun paca
- Gua che-Gua che
- Gua co-Gua co sacat

- Guala-Guala vira
- Gua sa pampa-Gua sa pampa
- Lama-Lama sacat
- Mahigasta-Chigasta
- Malligasta-Maguigasta
- Manchin gasta-Manchin sacat
- Maya-Mayahen y Mayaha
- Nogolma-Nogolma
- Nonogasta-Nono-~~ya~~ Nonocasa - Nono sacate
- Nuñorco-Nuño sacate
- Olayon-Olayon
- Olongasta-Olongasta
- Orcosuni-Orcosun
- Pacata la-Pacagasta (en Córdoba)
- Pampa-Pampa
- Pinsala-Pinagasta (en Córdoba)
- Puyuta-Puyutac
- Quicho-Quicho
- Quilla guaico-Quillovil (en Córdoba)
- Sanagasta-Sinagasta
- Sichagasta-Sichi sacate y Sigui gasta
- Siquina-Siquima
- Siquinay-Siquisaca
- Suncho guaico-Suncho guaico
- Tacana-Tacana pampa
- Talacan-Talahen, Talacalta y Talapichi
- Tama-Tamahalon y tamalach
- Tilian-Tulian
- Tiningasta-Tini y Tinin cocho y Tiquincasta
- Tudeun-Tudeun
- Vichigasta-Vichi aha
- Yobati-Yobati henen
- Yacochiri-Chirinya co
- Yocunta-Yocunta
- Jungulo-Yungulo

TOPONIMIA ~~quechua~~ ^{quechua} EN CAMICHINGONIA

El Nomenclador nos indica que algunos toponímicos de Camichingonia con evidente influencia quechua, fueron traídos por los Sanabirones. Pero también se nota dicha influencia en la toponimia autóctona.

Para efectuar un análisis previo hemos utilizado como elemento de comparación el "Mapa del Tahuantinsuyu" confeccionado por el Dr. Horacio H. Urteaga-Lima-año 1926-. También hemos tenido en cuenta a "Comentarios Reales de los Incas" de Garcilaso de la Vega. Como se vé hemos recurrido en lo posible a la ^{información} influencia del tiempo de la conquista, ya que nuestro Nomenclador se refiere a la misma época.

De éste análisis previo resulta que son comunes en la toponimia de ambos territorios los siguientes términos, que figuran como toponímicos completos o parte de ellos:

- aca-acan-acos-achata-alica-ampa-angas-ampa to-anta-asan-asco-atti-aya-
- caca-ca cha-cachi-cala-calli-cama-cami-cani-canchi-canta-caran-ca ra-cato-cap-
- cassan-cassa-ca tu-caya-cinti-coco-cocha-colo-collon-coma-conchu-cora-coro-
- cosco-coy-cussi-chana-cha cha-cha ca-cha co-chango-chala-chapa-chancay-chihua-
- chican-chila-chili-chilon-chinche-chimbo-chira-chirin-chipi-chota-chocoya-

chuma-chuca-chuchu-chulu-chulun-chuspi-chupa-chupi-chuqui-ha tun-hua ca-hualla-
 huall-huaman-hua^csi-hua^csa-guaquile-guama-guanu-guaya-inga-lama-lapa-lava-lla^csa-
 macha-maca-mala-mana-manta-maya-mayo-mayu-misti-moche-mosso-moro-mulu-musu-
 nata-naza-nota-nuño-oco-olla-orco-paca-pacha-pampa-pana-pasco-paya-payo-paso-
 pichu-pina-piche-pisco-pira-p^ocare-quilla-quisqui-rapa-saca-sal-sana-saya-siqui-
 sipo-suca-suta-tama-tambo-talula-tala-tara-taruca-tarica-tasto-tazna-tica-tin-
 gue (tinqui)-tiquina (chiquira)-^fWiquinga-taca^ftoca-toco-tolo-tucu-tucma-tucuma-
 tumi-tunu-ucu-uila-(uyka)-uma-yana-yante-yapa-yacan-yacu~~(yaca)~~- *yaco*-

El análisis del Nomenclador por quichuistas completará esta información.

INTERPRETACION DE TOPONIMICOS

Esta es una tarea de especialistas, para facilitar su trabajo conviene anticipar alguna información que se desprende de las investigaciones efectuadas en el terreno por los fundadores de Córdoba (2a. parte del libro inédito "Indígenas y Conquistadores de Córdoba").-

CAMI - CAMIN - CAMIARE O CAMIARI - CAMINTA.

"Cami" significa sierras o serranias

"Camin" significa gran valle- Así en el N° 1 del Registro Montes encontramos que el fundador Don Gerónimo dice: "en el valle que en lengua de los indios se llama Camin cosquin y en la nuestra española el valle de Buena Vista". Se refiere al actual Valle Hermoso.

"Camiare" o "Camiari" es el "lenguaje de los serranos" y creemos que "Camiari" significa serrano.

"Caminta" debe ser vallecito, pues esa partícula "ta" es posiblemente un diminutivo, como en Cochinta actual Lagunilla.-

CANTA:

Son numerosos los toponímicos que llevan este término, siempre coincidiendo con un vallecito, o con una gran represa.

CARA ~~(CARA)~~ - CORO - CARO.-

Siempre coincidiendo con una ciénaga. Ya lo informa Garcilaso: "Corra-cora quiere decir hervazales... y la plaza que está delante era un tremedal o cenegal".

CAMCHE - CANCHIRA - CATICH

"Canchira" significa cerro pues la toponimia así lo prueba, por ejemplo, entre otros, el N° 258 del R.M.: "al norte el cerro llamado Lacava can-

5

chira, al Oeste el cerro Onam canchira".-

Podemos ver que en los siguientes documentos: Escr. la., Leg. 270-Exp. 1.- Escr. 2a. Leg. 6-Exp. 41- Escr. 2a.-Leg. 24-Exp. 3.- en el año 1666 informó un indio viejo de la Comarca de Nono: "canchira significa cerro y canchisara quiere decir cerro aspero".-

"Camche" debe significar sierra, pues a la sierra de San Luis le decían Vina camche (N° 32 del R.M.).-

A título de simple sugestión decimos que originariamente talvez fué Pina camche, con el significado de "sierra del Poniente", como Pina gasta (hoy Pinas) pudo significar "pueblo del Poniente".

Catich es una variación de canchira. En la investigación del año 1594 en el terreno (N° 368 al 382 del R.M.) vemos las siguientes variaciones del mismo término: canchira-cotichira-cotich-catich-

Por lo tanto el Fuerte de Piedra que tenían los indios en dicho lugar, anterior a la Fundación de Córdoba y al cual llamaban Cassan catich, significaba "Fuerte del Cerro", pues según "Toponimia Riojana" "cassan" significa fortaleza (pucara).-

EL TERMINO "CHIN"

"Chin" significa pueblo y es equivalente a "hin", pues en el N° 74 del R.M. tenemos: "el pueblo Tanechin por otro nombre Tanehin".

Según "Toponimia Riojana" "chin" significa lugar, debiendo suponerse que se trata de lugar poblado, pues los casos que menciona así lo indican.

EL TEMA PUEBLO.-

En Camichingonia existieron varios equivalentes a pueblo o aldea. Los Diaguitas introdujeron aquí sus "gasta" y "aha". Los sanabirones invasores trajeron su famoso "sacate".

Los autóctonos tuvieron: hen-hin-halo-halon-henen-tuspi-pitín.

Los subfijos "naure" y "navira" con que figuran numerosos pueblos, más bien parece que indicaran "nación", ^{"tribu"} Otro tanto puede decirse del término "auleta", pero en este caso lo podemos asegurar, pues hay constancias documentales que hablan de "los auletas y los sabaletas", *grandes parcialidades.*

EL TEMA CACIQUE.-

Hemos citado la constancia documental de que en la Zona Noroeste (Escr. la. leg. 3-Exp. 3) se dijo: "...y así mismo se llama el cacique Atan charaba por lengua sanabirona y por lengua de los naturales Atan nagan".

Intercalar aquí las hojas manuscritas que están atrás.

Una variación de nagan, era naban o navan. En dicha misma comarca (mismo documento) existen varios pueblos "aha" y numerosos caciques "acan", que pudieron ser antiguamente "cacan". En esta misma comarca encontramos varios caciques "chuctavi", "chucutavi", "chucutani". También utilizaban los subfijos "toc toc" "hoyopan", *matcanan, etc.*

En Salsacate encontramos el subfijo "costin" para indicar cacique. "Nono" al sur del Rio 3°, *tambien se refiere a caciques.*

TILA HENEN - HALNASAN - SAN CALA.-

En el mismo documento citado para el toponímico canchira vemos que, "Tila henen en idioma local (hoy Villa Dolores, Cba.) y Halnasan en idioma de unos indios de Olongasta, significa "cola del rio".-

Ahora bien la palabra "san" significa rio en la zona Noroeste (Escr. la, Leg. 3-Exp. 3). De manera que Tila y Halna son equivalentes, con el significado de cola o apéndice, refiriéndose al trozo final del rio, corriendo hasta extinguirse en una llanura arenosa despues de salir de la sierra por la estrechura que llamaban boca del rio (hoy Dique La Vaña, en San Javier).-

Existen numerosos "san" en nuestra Zona Noroeste, influenciada por los Diaguitas. El más característico fué San cala, tambien llamado "rio de la sierra", pues naciendo en la Sierra Grande corre hacia el N.O. para insu- mirse en las tierras arenosas de Tulian (San cala, se llama actualmente San Carlos Minas, pues dicho toponímico autóctono se aplicaba al rio y a un pue- blo).-

TULULU - GUAYAMA - TALA.-

Segun el Exp. 11-Leg. 4-Escr. la. (investigación del año 1591, Zona de la actual Villa Brochero) el cacique principal de Cassan catich se llamaba en tres lenguas distintas: Tululu naure, Guayama ^csan y Talas navan. Dado que en la región se desarrolla muy bien el tala, suponemos que a esto se referían los indios al darlo como arbol totémico de su caudillo. Si fuera así los tres términos de este apartado significarian lo mismo: Tala.-

En nuestra Zona Noroeste podemos ver que figura una aguada llamada Tululu han, cuyo significado sería "aguada del tala". *Tulumba significaria Cañada del tala.*

En la Central figura un ^ecerro llamado Talapichis orco, cuyo signifi- cado sería "cerro del talita".

En esta misma Zona y al Norte de la Pampa de Olahen, tenemos el lugar

llamado indistintamente Ayampitin o Los Talas. Sabemos que "pitin" significaba pueblo en dicha comarca y suponemos que ayamp se refería al tala, lo mismo que Guayam.-"

CHIQUINA LOLOBA - LOLOMA - LOLMA.-

El Evengaleizador de tras la sierra en los primeros años de Córdoba, fué el Padre Miguel de Milla, un verdadero precursor del Padre Brochero en dicha comarca. A dicho Evangelizador le debemos el dato concreto de que Chiquina loloba significaba "algarrobal" (la. Leg. 10-Exp. 6).-

En el Noroeste tenemos un arroyo Loloma hal en medio de los grandes "algarrobales de Soto". Suponemos por esta circunstancia, que dicho "loloma" es el mismo loloba de tras la sierra.-

Si así fuera, nos explicaríamos la razón por la cual le llamaban Lolma a la comarca de los algarrobales del Suroeste, de donde procedían los famosos Lalahenes o "indios algarroberos" (ver Zona Suroeste de este Nomenclador).-

LA LENGUA GENERAL DEL PIRU Y LA EVANGELIZACION.-

Una de las tantas afirmaciones aceptadas por la Historia, es la que se refiere al conocimiento del idioma quichua por los indigenas de Córdoba, el cual idioma les habría sido enseñado por los españoles para facilitar su evangelización, dado que el idioma español les resultaba difícil de aprender.

Trataremos de hacer un análisis de tal información.

El mejor y más completo elemento de prueba nos lo proporcionará la investigación efectuada en los mismos pueblos indigenas por los conquistadores, en los primeros lustros de su instalación en esta tierra: "

Año 1585- Leg. 1°- Exp. 5- Escribanía la., de dicho Archivo.-

Estos pueblos indigenas pertenecen al Capitan Juan de Mitre, famoso por su crueldad con los indigenas y hombre que desatendía su Encomienda "por andar ^{mer} ~~ma~~cadeando en el Paraguay" como se lo prueba en dicho documento. Aquí se asegura "que los ^{del} pleitos son indios chontales que no saben la lengua general del Piru". El adjetivo "chontal" significaba ignorante.-

Para que el Juez se entendiera con los testigos presentados por Mitre, se designó como intérprete al cacique don Gonzalo Citon de la Encomienda de Ludueña.-

Don Gonzalo Citon era cristiano y hablaba el quichua y también la lengua camiare. El escribano del pleito hablaba "la del Piru". resulta que los

caciques de Mitre son "cristianos y no hablan ~~en~~ quichua".

Es esta una prueba negativa, pero dada su fecha (año 1595) resulta muy significativa.

~~La evangelización no se efectuó aquí. Pero los indios fueron cristianados en montón, recibiendo nombres de pila cristianos, cual sucedió con los indios de "tras la sierra" como veremos en el documento que analizaré después.~~

Es curioso constatar en aquel documento que varios caciques de Nuñosa-cate (Zona de Alta Gracia actual) son cristianos y no hablan quichua. Son sin embargo vecinos a la comarca de ~~Saldán Sison Quisquiscate~~ Córdoba y a doce años de la fundación de esta Ciudad, llama la atención este hecho que es muy sintomático.-

Otro caso-año 1594-Legajo 4-Exp.11-Escribanía la.-

Se trata de pueblos indios de las Encomiendas de los Capitanes Bme. Jaymes y Diego Rodríguez de Ruesgas, de espíritu muy religioso este último, y que estaba en estrecha relación con "el cura evangelizador de tras la sierra" Padre Miguel de Milla.-

~~En este documento existe la constancia de "evangelización en montón" sin preparación previa-consistente en bautizar en un solo acto a toda la concurrencia^{re}, partiendo nombres de pila cristianos.~~

Aquí podemos ver también que cuatro caciques que tiene Mitre en la Ciudad de Córdoba "para su servicio personal" son cristianos y hablan quichua.

~~Conociéndolo a Mitre, sabemos que no fué él quien les enseñó tal idioma y nos imaginamos que los trajo a la ciudad para su servicio personal precisamente porque lo hablaban y podía entenderse con ellos.~~

Los testigos, presentados al Juez en el terreno mismo, o sea en "tras la sierra" son cristianos y no hablan quichua, ~~y conste que en este caso particular "ser cristiano" no significaba estar evangelizado, sino simplemente haber sido bautizados "en montón", recibiendo nombres de pila cristianos.~~

También es esta una prueba negativa, pero viene a confirmar en forma terminante que, la evangelización de estos indios se hizo "sin enseñarles previamente el quichua". Luego queda, para esta zona, destruida la afirmación de que ambos elementos culturales estaban íntimamente ligados entre sí.

Una información análoga la tenemos sobre la zona al Noroeste de Salsacate, bastante alejada de la indicada anteriormente.

Se trata del pleito por Niclistaca, averiguación hecha en el terreno en el año 1598-Leg.6-Exp.5-Escr.1a.-

Los caciques son cristianos y no hablan quichua.

Algo mas al Norte, o sea en la comarca al Oeste de Soto, nos encontramos con indigenas del Capitan Perez de Aragon, tan famoso por su religiosidad.

Aqui los caciques, ni son cristianos ni hablan quichua, en el año 1591-Leg.3-Exp.3-Escr.1a.

En la Zona de Conchulua, Norte de la Provincia de Córdoba, también encontramos indigenas que son cristianos y no hablan quichua-año 1592-Leg.4-Exp.2-Escr.1a.-y año 1598-Leg.6-Exp.1-Escr.1a.-

Hace excepción el cacique don Lorenzo Yumba del pueblo de Nondolma, que es cristiano y habla quichua, pero en este mismo pueblo está el cacique don Juan Guanchula que es cristiano y no habla "la del Piru". En la misma comarca sucede lo mismo con los caciques don Miguel Mocas, don Tomás Luchin, don Juan Lemicho y otros caciques.-

En la comarca de Soto, encontramos caciques que son cristianos y no hablan quichua:año 1594- leg.8-Exp.5-Escr.1a.-

Existen varias decenas más de casos comprobados, caciques e indios que son cristianos y no hablan quichua, un cuarto de siglo despues de haberse fundado Córdoba: *se los evangelizó empleando su propio idioma.*

Vamos ahora a presentar la prueba positiva, o sea, indigenas que hablaban la "lengua general del Piru" y no eran cristianos.

Año 1581-Exp.25 del leg.1-Escr.2a.-Sirvieron de interpretes "en la lengua general del Piru" el indio Chuncho y el indio Ylo, del pueblo Citon de Ludueña "a los cuales por no ser cristianos no se les tomó juramento".-

Aqui prestaron declaración en esa fecha (zona de la actual Alta Gracia) una docena de caciques que no eran cristianos ni sabien quichua.-

Nº 313 del R.M., los indios de Escoba sacat (año 1575) sabian el quichua, sin que los españoles se lo hubieran enseñado: Encomienda del anciano don Luis de Luna, del año 1573 y que no se hizo cargo de ella.-

Nº 321 del R.M., los interpretes indios Misto y Olayo, saben la del Piru y no son cristianos.-

Nº 369 del R.M., el indio Olonac no es cristiano y sirve de interprete en las lenguas camiare y la general del Piru.-

Vamos ahora a la prueba de carácter fundamental y terminante: los evangelizadores que eran hombres ^{adros} ilustres y conocían varios idiomas indígenas, empezando por el quichua, eran muchos mas capaces de aprender el idioma local que los autóctonos de aprender el quichua. Y la evangelización la hacían entonces en la lengua comarcana.

El muy interesante documento sobre los indios Auletas de la provincia de Conlara, nos dará la pista inicial (Escr.la., Leg.27-Exp.3).-

En el año 1612 y por orden de la Justicia, se hace el padrón de estos indios que el conquistador Quevedo ha "maloqueado" una década antes de Conlara y los ha "reducido" en su Estancia de Guaclira una legua al Sur de Nono en tras la sierra.

Aquí está de Evangelizador desde hace algunos años el Padre Contreras y todos estos indios son buenos cristianos que, bajo la dirección de sus propios caciques, trabajan para el gran latifundista.

El Alcalde Cabrera hace personalmente el padrón en Guaclira, tanto él como su escribano hablan quichua según constancia del documento, pero para entenderse con los empadronados nombra dos intérpretes que hablan quichua y camiarí, pues éste último es el idioma general en tras la sierra.

Hace 40 años que se fundó Córdoba y los indígenas son todos cristianos pero solamente hablan quichua los que lo hacían desde "ad vinitio". Los Evangelizadores habían aprendido el camiare.

Veamos al precursor y más destacados de estos admirables Sacerdotes de la Conquista, el Padre Miguel de Milla, que actuó preferentemente en tras la sierra (Escr.la., Leg.10-Exp.6).-

Dice el Padre Milla a fines del siglo XVI:

"Y este testigo habiendo topado muchos indios de los que no prestaban servicio de Encomienda, les predicó cosas de nuestra Santa Fé Católica y preguntó a algunos indios y caciques de diferentes partes cuyos nombres no se acuerda porque de esto ~~nax~~ hace más de cinco años....y le dijeron que el pueblo de Chiquina loloba es el mismo Cocoyanta....y le ^{jeron} dijeron también que allí cerca había una aguada que llamaban Cocoyanta...que Chiquina loloba era el nombre de los algarrobales y que en su lengua interpretaban algarrobal".-

Vemos aquí la notable información de que el Cura Evangelizador de tras la sierra se entiende perfectamente con indios "de los que no prestaban servicio de Encomienda" o sea que no habían sido todavía reducidos. Por otros documentos sabemos que en la comarca no hablaban quichua. Luego el padre Milla les predicaba en camiare, que era la lengua comarcana.

Con estos antecedentes creemos que debe desecharse para Córdoba, la información de que "la lengua general del Perú" fué aquí enseñada por los Evangelizadores del tiempo de la conquista. Nuestra creencia, fundada en constancias documentales, y sobre todo en la toponimia, es que el quichua llegó a Cami chin gonia antes que los españoles, pero que solamente algunos caciques e indios lo hablaban, talvez por razones especiales de viajes o de relaciones personales con quienes trajeron este lenguaje a las sierras.-

Volvemos a insistir en que tanto los Yuguitas y Sanabirones del Rio Dulce, como los Diaguitas del Noroeste de Córdoba, fueron los probables agentes de esta incipiente quichuización.-

PARCIALIDADES Y CONFEDERACIONES DE PUEBLOS.-

Los camiares se caracterizaron por una organización social cimentada sobre la base de laboriosos pueblos agrícolas, que tenían sus tierras bien delimitadas y amojonadas. No existía un gobierno central ni reconocían sujeción a ningún poder extraño, pero en algunas comarcas de tierras privilegiadas, los pueblos eran tan numerosos que algunos de ellos estaban muy próximos y entonces formaban pequeñas confederaciones gobernadas por un caudillo principal, esa especie de "reyezuelo" a que alude Monseñor Pablo Cabrera. A esta pequeña confederación los españoles llamaron "provincia".

La 2a. parte del ^{mi} Libro citado, constituye precisamente la información que los fundadores de Córdoba nos han dejado sobre la investigación que ellos, hicieron en el terreno en esos primeros años de la conquista, con el objeto de determinar esa dependencia a caciques principales, pues el alcance o jurisdicción de una Encomienda de indios, dependía en la mayoría de los casos de la jurisdicción territorial de una de esas provincias y de la sujeción de pueblos y caciques al "reyezuelo" de la comarca.

En la famosa Relación (~~anónima?~~) del fundador de Córdoba (fecha en 1573) dice: "Las poblaciones tienen muy cercanas unas de otras.

"son los pueblos chicos que el mayor no tiene hasta quarenta casas..

"cada pueblo de estos no es mas que una parcialidad o parentela y así está cada uno por sí. . .

"tienen los pueblos puesto en redondos y cercados...

"viven en cada casa a quatro y cinco indios casados....

"son las casas por la mayor parte grandes. . .

"son grandes lab^loradores que en ningun cabo hay agua o tierra bañada que no la siembren. . . .

"crian mucho ganado de la tierra y danse por ello de las lanas^{de} que se aprovechan. . . ."

Bastaria solamente esta notable información etnográfica para que supieramos quienes eran los camiares.-

Pero el consagrado prejuicio de que estos eran unos salvajes trogloditas que no vivían en pueblos ni respetaban autoridad alguna, ha impedido hasta ahora la debida ~~xxxxxxxxxx~~ interpretación de la autorizada palabra del ilustre don Gerónimo Luis de Cabrera.-

Aqui daremos la información necesaria para destruir definitivamente a-quel prejuicio y consagrar en cambio la verdad histórica que encierra la "Relación" famosa.

Veamos algunas pruebas:

(N° 379): antes del año 1573, en el pueblo Mehele del valle Panaholva "hubo un cacique llamado Cusambich a quien obedecían todos los caciques e indios por ser gran cacique y despues que fué viejo dejó el mando a su sobrino Tabequitin el qual es aora viejo (dicho en 1594) y que los naturales tienen en cada pueblo un cacique conocido para obedecerle todos los demás caciques de dichos pueblos".-

N° 438) dice el Capitan Moxica en 1601:

"es cosa muy ordinaria que unos caciques estén sujetos a otros caciques mas principales".-

N° 340) dice el Cap. Bustamante en 1585:

"y mi cacique (principal) se llama Citon acan y su pueblo Yocon y en este pueblo son caciques Coynomas y Yolumin^m y Lutuluban y Quilambe y otros caciques.-

N° 362) Parcialidades del pueblo de Tunun: "que si los caciques del pueblo de Tunun y sus parcialidades fueren quatro...."

"se sigue numerando en este convenio entre los capitanes Peralta y Gallegos hasta el caso de que dichas parcialidades fueran siete.

N° 374, en el pleito por pueblos indios del valle Panaholva entre los Capitanes Jaymes y Mitre se prueba: "que Tungun guich es el cacique prin-

principal de los pueblos de Mitre y está metido en el pueblo de Cositonos"(es la parte superior de dicho valle)

"que chican hongolo es el cacique principal de los pueblos de que están más valle abajo".-

"que los dos nombrados son los señores de todos los demás caciques".

Nº 327, declara el cacique Chabala nagan en el año 1591:"que como señor e principal deste valle de Cantapas...".Despues se comprobó que en dicho valle había cuatro pueblos, todos sus indios, del apellido "antapas, que obedecian a aquel cacique principal y aquí también comprobamos(Nº 325) que en uno de dichos pueblos vive el viejo cacique que por ser tan viejo a delegado el mando:"que el cacique tonqui necho está vivo y muy viejo en el pueblo de Cantapas."

"que ahora son caciques en el pueblo de Atan henen(era uno de los cuatro pueblos mencionados) el que declara que se llama Colo opán y sus compañeros Quilampi y Colo nagan"

En el Nº 48 podemos ver en la Encomienda que don Gerónimo otorgó a Luis de Luna en el año 1573:

"con mas en la parcialidad de Mylanga sacat cerca de Quilino donde es cacique principal Yana mime y tiene ocho pueblos".

Y ya que hemos citado a Quilino, diremos que por esta Encomienda que se otorgó a si mismo don Gerónimo y pasó despues a sus herederos, no hubo pleito y debido a ello carecemos de información mas concreta. Pero la misma Encomienda nos está diciendo que algunos de esos pueblos debian depender de un cacique principal, puesto que dependían de un mismo sistema de regadío. Asi vemos en el Nº 2 de la 3a. parte de mi libro citado:

"en el valle de Quilino(nombra cinco pueblos) que estos cinco pueblos son una parcialidad que estan poblados cerca de una acequia de agua que corre por el dicho valle que los indios llaman Yoram mampa con mas cerca de otra acequia que se llama Chimampa en el dicho valle(nombra diez pueblos con sus respectivos caciques). Estos también debian constituir una parcialidad y debian depender de un cacique principal, pues de otra manera será imposible utilizar en comun un canal de regadío.-

LOS PATRONIMICOS DE CAMICHINGONIA

Para que un Nomenclador fuese completo debería contener los patronímicos

de cada pueblo. Nosotros hemos incluido el nombre del "cacique principal" y en unos pocos casos el de otro cacique.

Sin embargo, en nuestro Registro figuran numerosos patronímicos de caciques y de indios para la mayoría de los pueblos. En el ^{or} porvenir podrá confeccionarse también el Nomenclador de patronímicos.

Señalaremos algunos ~~ahora~~ que son comunes y se repiten.

Ani charaba-Ani talalo-Ani poca, etc.
Achala charaba-Achala umba-Achala cobininta, etc.
Ana patan-Anabatel-Anapa.
An chana-An chile-Ansana, etc.
Alcayan-Alca toosin-Alcan
Apana-Apachara-Apalao, etc.
Apan cola-Apan toctoc-Apan chuctavi, etc.
Cachi navan-Cachimán-Cachilin, etc.
Cacho charaba-Cacho cavi-Cachu cacha-
Canta calo-Canta chuctavi-Canta maguan, etc. etc.
Capa-Capaco-Capa guinilto, etc.
Citon-Cyton colo-Citon acan, etc. etc.
Colo tacho-Colo chana-Colo acan-etc. etc.
Coco yongolo-Cocoyanta-Coco chotavi, etc.
Cussi navira-Cussi navan-Cosichana- Cositonos- Cosimanta-
Cussi navira-Cussi navan-Cussi chica, etc.
Cui toctoc-Cui acsin-Cuipana-etc.
Chabala chican-Chabala maguan-Chabala chuctani-etc.
Chaca navira-Chacagus-Chacapa, etc.
Chaga panta-Chaga naure-Chagayo, etc.
Chalcas chuctavi-Chalcas navan-Chalcas opa, etc.
Chicabana-Chicala-Chicavila, etc.
Chiliguayo-Chilile-Chilicote, etc.
Chile-Chilena-Chile naure.
Chimbo charaba-Chimbo sayco-Chimbo chicanda, etc.
Chocoba-Chocotina-Chocoton, etc.
Chotanea-Chotaviti-Chota cavile-
Chucu vililto-Chucuyo-Chucuti.
Chucutavi maguan-Chucutavi costin-Chucutavi tusan, etc.
Yana navira-Yana mine-Yana canta, etc.
Yal charaba-Yal talalo-Yal chumbo, etc. Y
Guayan cussi-Guayanche-Guayan petin, etc.
Guaya ventum-Guayamacan-Guaya umba, etc.
Gualavira-Guala gayna-Gualala-
Laba nava-Labacan-Labapa, etc.
Lindon-Lindon cocho-(solo estos dos).
Maca acan-Maca toya-Macanava, etc.
Malayan-Mahabac-Mala, etc.
Maya hona-Maya cho-Maya toctoc, etc.
Mila chelin-Mila chuyni-Mila navan, etc.
Miscan oloyo-Miscan chana-Miscan chuctavi, etc.
Mulan costin-Mulan chana-Mulan toctoc, etc.
Naca charaba-Naca chuma-Naca.
Nini maguan-Nini toctoc-Nini hoyopana.
Noloma chuctavi-Noloma acan-Noloma charaba, etc.
Olo charaba-Olo maguan-Olo nono, etc. etc.
Paca tasto-Paca nana-Pacaba.
Pis nona-Pis lava-Bis tanta.
Quilambi macan-Quilambi sica-Quilambi maguan, etc.
Quilpo maguan-Quilpo chana-Quilpo acan-, etc.
Quillis chaca-Quillis naban-Quillis chuctavi, etc.
Sacama chana-Sacama opan-Sacama nava, etc.
Salta guacay-Salta balaya-Salta mulan.
San Guatay-San calche-Sanguiste, etc.
Siqui tulian-Siquimi-Siqui alquilan, etc.
Simi cato-Simi picha-Simin tuan, etc.
Suqui-Suquia-Suquiana, etc.
Sutu-Sutu maha-Sutu macan-
Talama costin-Talama catpan-Talama anchic, etc.
Talan charaba-Talan tana-Talan maguan, etc.-

56

Tala pochon-Tala michiuan-Talan naguan, etc.
Toc toc naguan-Toc toc charaba-Toctoc cala, etc. etc.
Tola naguan-Tola hulayon-Tola catpan, etc.
Toco chica-Toco chocetavi-Tocotan, etc.
Toconon costin-Toconon chuctavi.
Tulian tocto-Tulian costin-Tuliam mulan, etc.
Tucunan colo-Tucunan chuctavi-Tucunan.
Tunqui naca-Tunqui chiqui-Tunqui nota, etc.
Uluman hupan-Uluman mulan-Uluman alquilan, etc.
Usus acan-Usus toc toc-Usus ahenet.-

1045